



**STATEMENT  
OF  
TREATIES AND INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

**Registered or filed and recorded  
with the Secretariat during  
the month of January 2009**

---

**RELEVÉ  
DES  
TRAITÉS ET ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

**Enregistrés ou classés et inscrits  
au répertoire au Secrétariat pendant  
le mois de janvier 2009**

**Copyright © United Nations 2009  
All rights reserved  
Printed by the United Nations Publishing Section, New York**

**Copyright © Nations Unies 2009  
Tous droits réservés  
Imprimé par la Section de la publication des Nations Unies, New York**

## TABLE OF CONTENTS

Note by the Secretariat .....	5
Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of January 2009: Nos. 45615 to 45703 .....	7
Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat .....	18
Corrigenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat .....	29
Addenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat .....	30
Alphabetical Index.....	31

## TABLE DES MATIÈRES

Note du Secrétariat .....	41
Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois de janvier 2009: Nos 45615 à 45703 .....	43
Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat .....	54
Rectificatifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat.....	65
Additifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat.....	66
Index alphabétique.....	67



## Note by the Secretariat

1. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly, by Resolution 97 (I) of 14 December 1946, adopted Regulations to give effect to Article 102 of the Charter. These Regulations were last amended on 19 December 1978 ("the Regulations").

2. Under article 1 of the Regulations, parties are required to effect the registration of every treaty or international agreement subject to registration concluded by them. Under article 4 of the Regulations, the United Nations is required to register *ex officio* every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations (i) is a party to the treaty or agreement, (ii) has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or (iii) is the depositary of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. The Regulations also provide in article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration or filing and recording is effected.

3. The present Statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat pursuant to article 13 of the Regulations.

4. Part I contains a statement of treaties and international agreements registered in accordance with article 1 of the Regulations. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with article 10 of the Regulations. With regard to each treaty or international agreement registered or filed and recorded, the following information is provided: registration or recording number, title, date of conclusion, date and method of entry into force, languages in which it was concluded, name of the authority which initiated the formality of registration or filing and recording and date of that formality. Annexes to the Statement contain subsequent actions concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. These actions can be in the form of supplementary agreements, agreements which amend or modify previously registered agreements, or certified statements. Certified statements are composed of data only, such as ratifications, accessions, etc.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is responsible for the registration and publication of treaties. In respect of *ex officio* registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it has authority for dealing with all aspects of the responsibility.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain (i) whether they fall within the category of agreements requiring registration or are subject to filing and recording, and (ii)

whether the technical requirements of the Regulations are met. It is noted that an authoritative body of practice relating to registration has been developed in the League of Nations and the United Nations. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined in the Charter or in the Regulations, the Secretariat follows the principle of respecting the position of the Member State submitting an instrument for registration that in so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Therefore registration of an instrument submitted by a Member State does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements subject to registration. Under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

### Publication of treaties and international agreements

8. Pursuant to article 12 of the Regulations, treaties and international agreements registered or filed and recorded are published in the United Nations Treaty Series (UNTS) in their original language or languages, together with a translation in English and French, as necessary. By its resolution 33/141 A of 19 December 1978, the General Assembly gave the Secretariat the option not to publish in *extenso* certain categories of bilateral treaties or international agreements belonging to one of the following categories:

- (a) Assistance and co-operation agreements of limited scope concerning financial, commercial, administrative or technical matters;
- (b) Agreements relating to the organization of conferences, seminars or meetings;
- (c) Agreements that are to be published otherwise than in the UNTS by the United Nations Secretariat or by a specialized or related agency.

9. By its resolution A/RES/52/153 of 15 December 1997, the General Assembly extended this option to multilateral treaties falling within the terms of article 12 (2) (a) to (c).

10. In accordance with article 12 (3) of the Regulations, those treaties and international agreements that the Secretariat intends not to publish in *extenso* are identified in the Statement by an asterisk preceding the title.

UNTS volumes published since 1948 are available on the United Nations Web site at: <http://untreaty.un.org>



# Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of January 2009: Nos. 45615 to 45703

## No. 45615. United Nations and United States of America

Agreement between the United Nations Organization and the Government of the United States of America concerning the establishment of security for the United Nations presence in Iraq (with related letter). New York, 31 December 2008

Entry into force: 1 January 2009, in accordance with article VII  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 January 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: Ireland, 5 January 2009

## No. 45620. Ireland and India

Convention between the Government of Ireland and The Government of the Republic of India for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and capital gains (with protocol and exchange of notes, Dublin, 3 September 2001 and 31 December 2001). New Delhi, 6 November 2000

Entry into force: 27 December 2001 by notification, in accordance with article 28  
Authentic texts: English and Hindi

Authentic text (exchange of notes): English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Ireland, 5 January 2009

## No. 45616. Ireland and Viet Nam

Agreement on mutual cooperation concerning adoption between Ireland and the Socialist Republic of Vietnam. Hanoi, 23 September 2003

Entry into force: 2 May 2004 by notification, in accordance with article 25  
Authentic texts: English and Vietnamese  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Ireland, 5 January 2009

## No. 45621. Ireland and United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Convention on social security between the Government of Ireland and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (with exchange of letters, London, 3 July 2007). Dublin, 14 December 2004

Entry into force: 1 October 2007 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 37  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Ireland, 5 January 2009

## No. 45617. Ireland and Bulgaria

Agreement between the Government of Ireland and the Government of the Republic of Bulgaria regarding the readmission of their own citizens and third country citizens illegally residing in the territories of their respective states. Dublin, 31 January 2002

Entry into force: 5 October 2003 by notification, in accordance with article 15  
Authentic texts: Bulgarian and English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Ireland, 5 January 2009

## No. 45622. Ireland and Norway

Convention between Ireland and the Kingdom of Norway for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and capital (with exchange of notes, Dublin, 30 July 2001 and 27 August 2001). Dublin, 22 November 2000

Entry into force: 28 November 2001 by notification, in accordance with article 29  
Authentic texts: English and Norwegian  
Authentic text (exchange of notes): English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Ireland, 5 January 2009

## No. 45618. Ireland and Slovenia

Agreement between the Government of Ireland and the Government of the Republic of Slovenia for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on incomes and on capital gains. Ljubljana, 12 March 2002

Entry into force: 11 December 2002 by notification, in accordance with article 28  
Authentic texts: English and Slovene  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Ireland, 5 January 2009

## No. 45619. Ireland and Croatia

Agreement between the Government of Ireland and the Government of the Republic of Croatia for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on incomes and on capital gains. Zagreb, 21 June 2002

Entry into force: 1 January 2004 by notification, in accordance with article 27  
Authentic texts: Croatian and English

## No. 45623. Ireland and India

Cultural Cooperation Agreement between the Government of Ireland and the Government of the Republic of India. Delhi, 19 January 2006

Entry into force: 11 December 2007 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 13  
Authentic texts: English, Hindi and Irish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Ireland, 5 January 2009

**No. 45624. Ireland and United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland**

Agreement between the Government of Ireland and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (with annex). Dublin, 22 March 2007

Entry into force: 9 May 2007 by notification, in accordance with article 3

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Ireland, 5 January 2009

**No. 45625. Ireland and Sweden**

Agreement between the Government of Ireland and the Government of Sweden on the reciprocal holding of stocks of crude oil and/or petroleum products. Stockholm, 23 June 2003

Entry into force: 23 June 2003 by signature, in accordance with article 9

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Ireland, 5 January 2009

**No. 45626. Ireland and Spain**

Exchange of notes constituting an international agreement between Ireland and Spain in relation to the extradition of own nationals. Madrid, 13 February 2003 and 21 February 2003

Entry into force: 20 November 2003 by notification, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Ireland, 5 January 2009

**No. 45627. Ireland and Poland**

Agreement between the Government of Ireland and the Government of the Republic of Poland on co-operation in combating organised crime and other serious crime. Warsaw, 12 May 2001

Entry into force: 18 March 2006 by notification, in accordance with article 13

Authentic texts: English and Polish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Ireland, 5 January 2009

**No. 45628. Ireland and Bulgaria**

Agreement between the Government of Ireland and the Government of the Republic of Bulgaria on co-operation in combating illicit trafficking in drugs and precursors, money laundering, organised crime, trafficking in persons, terrorism and other serious crime. Dublin, 31 January 2002

Entry into force: 12 February 2006 by notification, in accordance with article 11

Authentic texts: Bulgarian and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Ireland, 5 January 2009

**No. 45629. Ireland and International Bank for Reconstruction and Development**

\* Participation Agreement for the First Tranche of the World Bank/EIB Carbon Fund for Europe between Ireland and the International

Bank for Reconstruction and Development as trustee for the First Tranche of the World Bank/EIB Carbon Fund for Europe (with exhibits). Dublin, 5 January 2007

Entry into force: 5 January 2007 by signature

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Ireland, 5 January 2009

**No. 45630. Ireland and International Bank for Reconstruction and Development**

\* Participation Agreement between Ireland and the International Bank for Reconstruction and Development for the Second Tranche of the BioCarbon Fund (with exhibits). Dublin, 5 January 2007

Entry into force: 5 January 2007 by signature

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Ireland, 5 January 2009

**No. 45631. Finland and Indonesia**

Agreement between the Government of the Republic of Finland and the Government of the Republic of Indonesia on the promotion and protection of investments. Helsinki, 12 September 2006

Entry into force: 2 August 2008 by notification, in accordance with article 16

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 7 January 2009

See article 10 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45632. Finland and Belarus**

Agreement between the Government of the Republic of Finland and the Government of the Republic of Belarus on the promotion and protection of investments. Minsk, 8 June 2006

Entry into force: 10 April 2008 by notification, in accordance with article 17

Authentic texts: English, Finnish and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 7 January 2009

See article 10 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45633. Finland and Kazakhstan**

Agreement between the Government of the Republic of Finland and the Government of the Republic of Kazakhstan on the promotion and reciprocal protection of investments (with exchange of notes, Astana and Helsinki, 5 November 2007 and 16 November 2007). Astana, 9 January 2007

Entry into force: 1 May 2008 by notification, in accordance with article 17

Authentic texts: English, Finnish, Kazakh and Russian

Authentic text (exchange of notes): English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 13 January 2009

See article 10 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice



**No. 45634. Lithuania and The former Yugoslav Republic of Macedonia**

Agreement between the Government of the Republic of Lithuania and the Government of the Republic of Macedonia for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital. Skopje, 29 August 2007

Entry into force: 27 August 2008 by notification, in accordance with article 29

Authentic texts: English, Lithuanian and Macedonian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Lithuania, 8 January 2009

**No. 45635. Lithuania and China**

Agreement on maritime transport between the Government of the Republic of Lithuania and the Government of the People's Republic of China. Beijing, 23 April 2007

Entry into force: 17 December 2007 by notification, in accordance with article 15

Authentic texts: Chinese, English and Lithuanian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Lithuania, 8 January 2009

**No. 45636. Lithuania and Belarus**

Agreement between the Government of the Republic of Lithuania and the Government of the Republic of Belarus on cooperation in the field of science and technologies. Minsk, 24 January 2008

Entry into force: 2 July 2008 by notification, in accordance with article 10

Authentic texts: English, Lithuanian and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Lithuania, 8 January 2009

**No. 45637. Lithuania and Albania**

Agreement between the Government of the Republic of Lithuania and the Council of Ministers of the Republic of Albania on the promotion and protection of investments. Vilnius, 28 March 2007

Entry into force: 7 December 2007 by notification, in accordance with article 14

Authentic texts: Albanian, English and Lithuanian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Lithuania, 8 January 2009

See article 9 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45638. Lithuania and Ukraine**

Memorandum between the Government of the Republic of Lithuania and the Cabinet of Ministers of Ukraine on cooperation in the field of energy. Vilnius, 12 May 2008

Entry into force: 12 May 2008 by signature, in accordance with article 10

Authentic texts: English, Lithuanian and Ukrainian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Lithuania, 8 January 2009

**No. 45639. Lithuania and Republic of Moldova**

Memorandum of Partnership for European Integration between the Government of the Republic of Lithuania and the Government of the Republic of Moldova. Vilnius, 5 March 2007

Entry into force: 19 August 2008 by notification, in accordance with article 9

Authentic texts: English, Lithuanian and Moldovan

Registration with the Secretariat of the United Nations: Lithuania, 8 January 2009

**No. 45640. Lithuania and Croatia**

Agreement between the Government of the Republic of Lithuania and the Government of the Republic of Croatia on cultural, educational and scientific cooperation. Vilnius, 20 February 2007

Entry into force: 2 April 2008 by notification, in accordance with article 17

Authentic texts: Croatian, English and Lithuanian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Lithuania, 8 January 2009

**No. 45641. Lithuania and Azerbaijan**

Agreement between the Government of the Republic of Lithuania and the Government of the Republic of Azerbaijan on cooperation in the field of information and communication technologies. Vilnius, 13 September 2007

Entry into force: 3 March 2008 by notification, in accordance with article 9

Authentic texts: Azerbaijani, English and Lithuanian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Lithuania, 8 January 2009

**No. 45642. Lithuania and Bulgaria**

Agreement between the Government of the Republic of Lithuania and the Government of the Republic of Bulgaria on mutual protection of classified information. Sofia, 18 May 2007

Entry into force: 10 December 2007 by notification, in accordance with article 12

Authentic texts: Bulgarian, English and Lithuanian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Lithuania, 8 January 2009

**No. 45643. Lithuania and United States of America**

Memorandum of understanding between the Government of the Republic of Lithuania and the Government of the United States of America on the Fulbright Academic Exchange Program. Vilnius, 31 January 2008

Entry into force: 31 January 2008 by signature, in accordance with article 14

Authentic texts: English and Lithuanian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Lithuania, 8 January 2009

**No. 45644. Lithuania and Hungary**

Agreement between the Government of the Republic of Lithuania and the Government of the Republic of Hungary on the mutual representation by their diplomatic representation and consular

posts in processing visas and collecting biometric data. Vilnius, 20 November 2007

Entry into force: 1 April 2008 by notification, in accordance with article 5

Authentic texts: English, Hungarian and Lithuanian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Lithuania, 8 January 2009

**No. 45645. Lithuania and European Centre for Medium-Range Weather Forecasts**

Cooperation Agreement between the Republic of Lithuania and the European Centre for Medium-Range Weather Forecasts (with annex). Vilnius, 17 May 2006

Entry into force: 20 November 2006 by notification, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and Lithuanian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Lithuania, 8 January 2009

**No. 45646. Germany and Russian Federation**

Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Russian Federation concerning cooperation in the field of youth policy. Schleswig, 21 December 2004

Entry into force: 14 October 2005 by notification, in accordance with article 9

Authentic texts: German and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 16 January 2009

**No. 45647. France and Spain**

Agreement between the Government of the French Republic and the Government of the Kingdom of Spain concerning the recognition of diplomas and degrees in higher education (with annex). Gerona, 16 November 2006

Entry into force: 11 December 2007 by notification, in accordance with article 8

Authentic texts: French and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 9 January 2009

**No. 45648. France and India**

Agreement between the Government of the French Republic and the Government of the Republic of India on defence cooperation. New Delhi, 20 February 2006

Entry into force: 20 February 2006 by signature, in accordance with article 8

Authentic texts: English, French and Hindi

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 9 January 2009

**No. 45649. France and Spain**

Agreement on cooperation in electric interconnection between the Government of the the French Republic and the Government of the Kingdom of Spain. Zaragoza, 27 June 2008

Entry into force: 27 June 2008 by signature, in accordance with article 6

Authentic texts: French and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 9 January 2009

**No. 45650. France and Seychelles**

Agreement between the Government of the French Republic and the Government of the Republic of Seychelles on cooperation in the maritime zones adjacent to the scattered islands, of Mayotte, Reunion and the Seychelles (with annexes). Saint-Denis de La Réunion, 19 December 2006

Entry into force: 5 November 2007 by notification, in accordance with article 9

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 9 January 2009

**No. 45651. France and European Space Agency**

Agreement between the Government of the French Republic and the European Space Agency on the launching site and associated installations of the Agency at the Guyanese Space Centre (with annexes). Paris, 11 April 2002

Entry into force: 2 October 2006 by notification, in accordance with article 20

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 9 January 2009

**No. 45652. Afghanistan, France and United Nations (United Nations High Commissioner for Refugees)**

Tripartite Agreement between the Government of the French Republic, the Government of the Islamic Transitional State of Afghanistan and the United Nations High Commissioner for Refugees. Paris, 28 September 2002

Entry into force: 28 September 2002 by signature, in accordance with article 26

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 9 January 2009

**No. 45653. Finland and European Chemicals Agency**

Seat Agreement between the Government of the Republic of Finland and the European Chemicals Agency. Helsinki, 28 June 2007

Entry into force: 6 February 2008 by notification, in accordance with article 18

Authentic texts: English and Finnish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 7 January 2009

**No. 45654. France and Luxembourg**

Convention on social security between the French Republic and the Grand Duchy of Luxembourg (with additional protocol and annex). Paris, 7 November 2005

Entry into force: 1 September 2008 by notification, in accordance with article 13

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 9 January 2009

**No. 45655. International Bank for Reconstruction and Development and Panama**

- \* Loan Agreement (Education Quality Improvement Project) between the Republic of Panama and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 1 July 2005, as amended through 12 February 2008). Panama City, 30 September 2008

Entry into force: 29 December 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 19 January 2009

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45656. International Bank for Reconstruction and Development and Jordan**

- \* Loan Agreement (Social Protection Enhancement Project) between the Hashemite Kingdom of Jordan and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 1 July 2005, as amended through 12 February 2008). Washington, 8 July 2008

Entry into force: 1 December 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 19 January 2009

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45657. International Development Association and Kyrgyzstan**

- \* Financing Agreement (Second Land and Real Estate Registration Project) between the Kyrgyz Republic and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Bishkek, 26 September 2008

Entry into force: 24 December 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 19 January 2009

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45658. International Bank for Reconstruction and Development and Peru**

- \* Loan Agreement (Second Programmatic Fiscal Management and Competitiveness Development Policy Loan) between the Republic of Peru and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 1 July 2005, as amended through 12 February 2008). Lima, 1 December 2008

Entry into force: 12 December 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 19 January 2009

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45659. International Bank for Reconstruction and Development and Mexico**

- \* Loan Agreement (Environmental Sustainability Development Policy Loan) between the United Mexican States and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 1 July 2005, as amended through 12 February 2008). Mexico City, 21 November 2008

Entry into force: 16 December 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 19 January 2009

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45660. International Development Association and Georgia**

- \* Financing Agreement (Regional and Municipal Infrastructure Development Project) between Georgia and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Tbilisi, 3 October 2008

Entry into force: 12 December 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 19 January 2009

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45661. International Development Association and Mozambique**

- \* Financing Agreement (Fifth Poverty Reduction Support Credit) between the Republic of Mozambique and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Maputo, 11 November 2008

Entry into force: 4 December 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 19 January 2009

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45662. International Bank for Reconstruction and Development and Kazakhstan**

- \* Loan Agreement (Technology Commercialization Project) between the Republic of Kazakhstan and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 1 July 2005). Astana, 2 February 2008

Entry into force: 15 December 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 19 January 2009

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45663. Lithuania and Russian Federation**

Agreement between the Government of the Republic of Lithuania and the Government of the Russian Federation on co-operation in maritime and aeronautical search and rescue in the Baltic Sea. Moscow, 14 November 2006

Entry into force: 29 April 2007 by notification, in accordance with article 11

Authentic texts: Lithuanian and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Lithuania, 8 January 2009

for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 1 July 2005). Bucharest, 28 December 2007

Entry into force: 8 December 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 19 January 2009

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45664. Lithuania and Belarus**

Agreement between the Government of the Republic of Lithuania and the Government of the Republic of Belarus on the fundamental principles of transboundary cooperation. Vilnius, 1 June 2006

Entry into force: 23 May 2007 by notification, in accordance with article 9

Authentic texts: Lithuanian and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Lithuania, 8 January 2009

**No. 45669. International Bank for Reconstruction and Development and Romania**

\* Global Environment Facility Trust Fund Grant Agreement (Integrated Nutrient Pollution Control Project) between Romania and the International Bank for Reconstruction and Development acting as an Implementing Agency of the Global Environment Facility (with schedules, appendix and Standard Conditions for Grants made by the World Bank out of various funds, dated 20 July 2006). Bucharest, 28 December 2007

Entry into force: 8 December 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 19 January 2009

See the Standard Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45665. Lithuania and Uzbekistan**

Agreement between the Government of the Republic of Lithuania and the Government of the Republic of Uzbekistan on economic cooperation. Tashkent, 19 June 2008

Entry into force: 12 December 2008 by notification, in accordance with article 13

Authentic texts: Lithuanian, Russian and Uzbek

Registration with the Secretariat of the United Nations: Lithuania, 8 January 2009

**No. 45670. International Development Association and Kyrgyzstan**

\* Financing Agreement (Capacity Building for Economic Management Project) between Kyrgyz Republic and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Bishkek, 22 September 2008

Entry into force: 18 December 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 19 January 2009

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45666. Lithuania and Belarus**

Agreement between the Government of the Republic of Lithuania and the Government of the Republic of Belarus on the navigation on the inland watercourses. Medininkai, 25 May 2007

Entry into force: 20 August 2008 by notification, in accordance with article 19

Authentic texts: Lithuanian and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Lithuania, 8 January 2009

**No. 45671. International Development Association and Yemen**

\* Financing Agreement (Additional Financing for the Groundwater and Soil Conservation Project) between the Republic of Yemen and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Washington, 13 October 2008

Entry into force: 23 December 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 19 January 2009

**No. 45667. Lithuania and Ukraine**

Agreement between the Government of the Republic of Lithuania and the Cabinet of Ministers of Ukraine on cooperation in combating crime and international terrorism. Kiev, 12 April 2007

Entry into force: 12 February 2008 by notification, in accordance with article 8

Authentic texts: Lithuanian, Russian and Ukrainian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Lithuania, 8 January 2009

**No. 45672. International Bank for Reconstruction and Development and Panama**

**No. 45668. International Bank for Reconstruction and Development and Romania**

\* Loan Agreement (Integrated Nutrient Pollution Control Project) between Romania and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank

\* Loan Agreement (Health Equity and Performance Improvement Project) between the Republic of Panama and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 1 July 2005, as

amended through 12 February 2008). Panama City, 30 September 2008

Entry into force: 8 December 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 19 January 2009

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45673. International Bank for Reconstruction and Development and Argentina**

\* Loan Agreement (Additional Financing for the Small Farmer Development Project) between the Argentine Republic and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Buenos Aires, 6 November 2008

Entry into force: 6 January 2009 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 19 January 2009

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45674. International Development Association and Tonga**

\* Financing Agreement (Tonga Transport Sector Consolidation Project) between the Kingdom of Tonga and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Washington, 17 July 2008

Entry into force: 12 December 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 19 January 2009

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45675. International Development Association and Azerbaijan**

\* Financing Agreement (Corporate and Public Sector Accountability Project) between the Republic of Azerbaijan and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005). Baku, 26 September 2008

Entry into force: 19 December 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 19 January 2009

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45676. International Bank for Reconstruction and Development and Mexico**

\* Loan Agreement (Environmental Sustainability Development Policy Loan) Supplemental Financing between the United Mexican States and the International Bank for Reconstruction and Development

(with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 1 July 2005, as amended through 12 February 2008). Mexico City, 19 December 2008

Entry into force: 22 December 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 19 January 2009

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45677. International Bank for Reconstruction and Development and Argentina**

\* Loan Agreement (National Highway Asset Management Project) between the Argentine Republic and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Fixed-Spread Loans dated 1 September 1999). Buenos Aires, 6 December 2004

Entry into force: 26 April 2005 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 19 January 2009

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45678. International Bank for Reconstruction and Development and Argentina**

\* Loan Agreement (National Highway Asset Management Project - Phase II) between the Argentine Republic and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Buenos Aires, 27 June 2008

Entry into force: 24 November 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 19 January 2009

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45679. Cyprus and Japan**

Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the Republic of Cyprus and the Government of Japan on the abolition of visa requirements for holders of diplomatic, service, and ordinary passports. Nicosia, 18 September 1972 and 20 September 1972

Entry into force: 1 April 1973, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Cyprus, 30 January 2009

**No. 45680. Cyprus and Seychelles**

Agreement between the Government of the Republic of Cyprus and the Government of the Republic of Seychelles on the abolition of visa requirements for holders of diplomatic and service passports. Paris, 6 October 2004

Entry into force: 17 June 2005 by notification, in accordance with article 7

Authentic texts: English and Greek

Registration with the Secretariat of the United Nations: Cyprus, 30 January 2009

**No. 45681. Cyprus and Georgia**

Agreement between the Government of the Republic of Cyprus and the Government of Georgia on the abolition of visa requirements for holders of diplomatic and service passports. Nicosia, 30 November 2007

Entry into force: 10 May 2008 by notification, in accordance with article 7

Authentic texts: English, Georgian and Greek

Registration with the Secretariat of the United Nations: Cyprus, 30 January 2009

**No. 45682. Cyprus and China**

Agreement on the mutual exemption of visas between the Government of the Republic of Cyprus and the Government of the People's Republic of China. Nicosia, 24 July 1990

Entry into force: 2 October 1991 by notification, in accordance with article VIII

Authentic texts: Chinese, English and Greek

Registration with the Secretariat of the United Nations: Cyprus, 30 January 2009

**No. 45683. Cyprus and Egypt**

Agreement between the Government of the Republic of Cyprus and the Government of the Arab Republic of Egypt on the abolition of visa requirements for holders of diplomatic, service and special passports. Cairo, 19 October 2004

Entry into force: 5 April 2005 by notification, in accordance with article 7

Authentic texts: Arabic, English and Greek

Registration with the Secretariat of the United Nations: Cyprus, 30 January 2009

**No. 45684. Cyprus and India**

Agreement between the Government of the Republic of Cyprus and the Government of the Republic of India on abolition of visa requirements for holders of diplomatic and official/service passports. Nicosia, 25 May 2007

Entry into force: 1 May 2008 by notification, in accordance with article 10

Authentic texts: English, Greek and Hindi

Registration with the Secretariat of the United Nations: Cyprus, 30 January 2009

**No. 45685. Cyprus and Lebanon**

Agreement between the Government of the Republic of Cyprus and the Government of the Republic of Lebanon on the abolition of the

visa requirements for holders of diplomatic, service and special passports. Nicosia, 19 February 2008

Entry into force: 10 May 2008 by notification, in accordance with article 7

Authentic texts: Arabic, English and Greek

Registration with the Secretariat of the United Nations: Cyprus, 30 January 2009

**No. 45686. Cyprus and Colombia**

Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the Republic of Cyprus and the Government of the Republic of Colombia on the abolition of visa requirements for holders of diplomatic and service passports. Mexico City, 14 July 1999 and Santa Fe de Bogotá, 14 July 1999

Entry into force: 3 September 1999, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Cyprus, 30 January 2009

**No. 45687. Poland and Saudi Arabia**

Agreement between the Government of the Republic of Poland and the Government of the Kingdom of Saudi Arabia on cooperation in the fight against crime. Warsaw, 25 June 2007

Entry into force: 9 August 2008 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 17

Authentic texts: Arabic, English and Polish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Poland, 22 January 2009

**No. 45688. Netherlands and Dominican Republic**

Agreement on encouragement and reciprocal protection of investments between the Kingdom of the Netherlands and the Dominican Republic. Santo Domingo, 30 March 2006

Entry into force: 1 October 2007 by notification, in accordance with article 14

Authentic texts: Dutch, English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 7 January 2009

See article (12) for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45689. Netherlands and Denmark**

Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Kingdom of Denmark on the reciprocal holding of stocks of crude oil and/or petroleum products. The Hague, 19 January 2006

Entry into force: 1 September 2007 by notification, in accordance with article 10

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 7 January 2009

**No. 45690. Poland and Slovenia**

Agreement between the Government of the Republic of Poland and the Government of the Republic of Slovenia on co-operation and mutual assistance in customs matters (with annex). Warsaw, 25 May 2005

Entry into force: 1 October 2008 by notification, in accordance with article 17

Authentic texts: English, Polish and Slovene

Registration with the Secretariat of the United Nations: Poland, 22 January 2009

**No. 45691. Cyprus and Egypt**

Agreement between the Government of the Republic of Cyprus and the Government of the Arab Republic of Egypt on the international transport of passengers and goods by road. Nicosie, 6 July 2007

Entry into force: 6 August 2008 by notification, in accordance with article 16

Authentic texts: Arabic, English and Greek

Registration with the Secretariat of the United Nations: Cyprus, 30 January 2009

**No. 45692. Turkey and Serbia and Montenegro**

Agreement between the Government of the Republic of Turkey and the Council of Ministers of Serbia and Montenegro on military-scientific and military-technical cooperation. Belgrade, 9 August 2004

Entry into force: 23 June 2008 by notification, in accordance with article XVIII

Authentic texts: English, Serbian and Turkish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Turkey, 15 January 2009

**No. 45693. Netherlands and Ghana**

Convention between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Ghana for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital gains (with protocol). Accra, 10 March 2008

Entry into force: 12 November 2008 by notification, in accordance with article 31

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 23 January 2009

**No. 45694. Multilateral**

Convention on the protection of the underwater cultural heritage (with annex). Paris, 2 November 2001

Entry into force: 2 January 2009, in accordance with article 27

Participant	Ratification and Acceptance (A)
Barbados	2 Oct 2008
Bulgaria	6 Oct 2003
Cambodia	24 Nov 2007
Croatia	1 Dec 2004
Cuba (with declarations)	26 May 2008
Ecuador	1 Dec 2006
Lebanon	8 Jan 2007
Libyan Arab Jamahiriya	23 Jun 2005

Lithuania	12 Jun 2006
Mexico	5 Jul 2006
Montenegro	18 Jul 2008
Nigeria	21 Oct 2005
Panama (with declarations)	20 May 2003
Paraguay	7 Sep 2006
Portugal (with declaration)	21 Sep 2006
Romania	31 Jul 2007
Slovenia	18 Sep 2008
Spain	6 Jun 2005
St Lucia	1 Feb 2007
Ukraine (with declarations)	27 Dec 2006

Authentic texts: Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 12 January 2009

**No. 45695. United Nations and Slovakia**

Agreement between the Slovak Republic and the United Nations on the enforcement of sentences imposed by the International Criminal Tribunal for the former Yugoslavia. The Hague, 7 April 2008

Entry into force: 9 December 2008, in accordance with article 13

Authentic texts: English and Slovak

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 30 January 2009

**No. 45696. Multilateral**

Economic Cooperation Organization Trade Agreement. Islamabad, 17 July 2003

Entry into force: 24 March 2008, in accordance with article 39

Participant	Ratification
Afghanistan	9 Jul 2007
Iran (Islamic Republic of)	24 Feb 2008
Pakistan	29 Apr 2007
Tajikistan	26 Sep 2004
Turkey	19 Jul 2007

Authentic texts: English and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Economic Cooperation Organization, 13 January 2009

**No. 45697. United Nations and Ghana**

\* Exchange of letters constituting an agreement between the United Nations and the Government of Ghana regarding the arrangements for the "Global Forum on Gender statistics", to be held in Accra, from 26 to 29 January 2009. New York, 22 December 2008 and 7 January 2009

Entry into force: 7 January 2009, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 7 January 2009

See paragraph 10 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45698. Multilateral**

Stabilisation and Association Agreement between the European Communities and their member States of the one part, and the Republic of Croatia, of the other part (with annexes and protocols and final act). Luxembourg, 29 October 2001

Entry into force: 1 February 2005, in accordance with article 129

Participant	Notification
Austria	15 Mar 2002
Belgium	17 Dec 2003
Croatia	30 Jan 2002
Denmark	8 May 2002
European Atomic Energy Community	21 Dec 2004
European Community	21 Dec 2004
Finland	6 Jan 2004
France	4 Jun 2003
Germany	18 Oct 2002
Greece	27 Aug 2003
Ireland	6 May 2002
Italy	6 Oct 2004
Luxembourg	1 Aug 2003
Netherlands	30 Apr 2004
Portugal	14 Jul 2003
Spain	4 Oct 2002
Sweden	27 Mar 2003
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	3 Sep 2004

Authentic texts: Danish, Dutch, English, Finnish, French, German, Greek, Italian, Portuguese, Spanish and Swedish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of the European Union, 12 January 2009

Note: See also annex A, No. 45698

**No. 45699. Multilateral**

Euro-Mediterranean Agreement establishing an Association between the European Communities and their Member States, of the one part, and the Arab Republic of Egypt, of the other part (with annexes and protocols and final act). Luxembourg, 25 June 2001

Entry into force: 1 June 2004, in accordance with article 92

Participant	Notification
Austria	22 Mar 2004
Belgium	11 Dec 2003
Denmark	21 May 2003
Egypt	23 Sep 2003
European Community	26 Apr 2004
Finland	23 May 2003
France	29 Apr 2003
Germany	5 Mar 2003
Greece	29 Mar 2004
Ireland	27 Jan 2003
Italy	9 Mar 2004
Luxembourg	13 Jan 2004
Netherlands	30 Oct 2003
Portugal	29 Mar 2004
Spain	22 Oct 2003
Sweden	25 Jun 2002
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	31 Jul 2003

Authentic texts: Arabic, Danish, Dutch, English, Finnish, French, German, Greek, Italian, Portuguese, Spanish and Swedish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of the European Union, 19 January 2009

Note: See also annex A, No. 45699

**No. 45700. Multilateral**

Euro-Mediterranean Agreement establishing an Association between the European Community and its Member States, of the one part, and the People's Democratic Republic of Algeria, of the other part (with annexes and protocols, Valencia, 22 April 2002 and procès-verbal of rectification, Brussels, 22 July 2004). Valencia, 22 April 2002

Entry into force: 1 September 2005, in accordance with article 110

Participant	Notification
Algeria	22 Jul 2005
Austria	22 Mar 2004
Belgium	29 Dec 2003
Denmark	30 Aug 2004
European Community	22 Jul 2005
Finland	27 Apr 2004
France	28 Jan 2004
Germany	26 Nov 2003
Greece	7 May 2004
Ireland	27 Jan 2003
Italy	27 Sep 2004
Luxembourg	21 Apr 2004
Netherlands	25 May 2005
Portugal	28 Jul 2004
Spain	28 Nov 2004
Sweden	22 Jun 2003
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	4 Mar 2004

Authentic texts: Arabic, Danish, Dutch, English, Finnish, French, German, Greek, Italian, Portuguese, Spanish and Swedish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of the European Union, 12 January 2009

**No. 45701. Malta and Parliamentary Assembly of the Mediterranean**

Agreement between the Parliamentary Assembly of the Mediterranean and the Government of Malta on the juridical status of the Parliamentary Assembly of the Mediterranean in Malta (with annexes). Valletta, 22 November 2007

Entry into force: 22 November 2007 by signature, in accordance with article 28

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Malta, 23 January 2009

See article 29 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45702. Multilateral**

Euro-Mediterranean Agreement establishing an Association between the European Community and its Member States, of the one part, and the Republic of Lebanon, of the other part (with annexes and protocols). Luxembourg, 17 June 2002

Entry into force: 1 April 2006, in accordance with article 92



<b>Participant</b>	<b>Notification</b>	
Austria	22 Mar	2004
Belgium	4 Aug	2004
Denmark	20 Jul	2004
European Community	14 Feb	2006
Finland	27 Apr	2004
France	28 Jan	2004
Germany	26 Nov	2003
Greece	7 May	2004
Ireland	27 Jan	2003
Italy	8 Apr	2005
Lebanon	7 Jan	2003
Luxembourg	21 Apr	2004
Netherlands	2 Dec	2005
Portugal	6 Aug	2004
Spain	26 Nov	2004
Sweden	8 Dec	2003
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	4 Mar	2004

Authentic texts: Arabic, Danish, Dutch, English, Finnish, French, German, Greek, Italian, Portuguese, Spanish and Swedish  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of the European Union, 19 January 2009

**No. 45703. Multilateral**

Stabilisation and Association Agreement between the European Communities and their member States of the one part, and the Former Yugoslav Republic of Macedonia, of the other part (with annexes and protocols). Luxembourg, 9 April 2001

Entry into force: 1 April 2004, in accordance with article 127

<b>Participant</b>	<b>Notification</b>	
Austria	6 Sep	2002
Belgium	29 Dec	2003
Denmark	10 Apr	2002
European Community	25 Feb	2004
Finland	6 Jan	2004
France	4 Jun	2003
Germany	20 Jun	2002
Greece	27 Aug	2003
Ireland	6 May	2002
Italy	30 Oct	2003
Luxembourg	28 Jul	2003
Netherlands	9 Sep	2002
Portugal	14 Jul	2003
Spain	4 Oct	2002
Sweden	25 Jun	2002
The former Yugoslav Republic of Macedonia	27 Apr	2001
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	17 Dec	2002

Authentic texts: Danish, Dutch, English, Finnish, French, German, Greek, Italian, Portuguese, Spanish and Swedish  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of the European Union, 16 January 2009  
 Note: See also annex A, No. 45703

## **Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat**

### **No. 3026. United States of America and Ireland**

Consular Convention between the United States of America and Ireland. Dublin, 1 May 1950

Protocol amending the 1950 Consular Convention between Ireland and The United States of America. Washington, 16 June 1998

Entry into force: 27 March 2002 by notification, in accordance with article 6

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Ireland, 5 January 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 January 2009

\* Modifications to Regulation No. 25. Uniform provisions concerning the approval of head restraints (headrests), whether or not incorporated in vehicle seats. Geneva, 15 January 2009

Entry into force: 15 January 2009

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 January 2009

### **No. 3515. Multilateral**

General Agreement on Privileges and Immunities of the Council of Europe. Paris, 2 September 1949

Third Protocol to the General Agreement on Privileges and Immunities of the Council of Europe of 2 September 1949. Strasbourg, 6 March 1959

#### **Accession**

##### **Bulgaria**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 31 October 2008

Date of effect: 31 October 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 19 January 2009

\* Modifications to Regulation No. 44. Uniform provisions concerning the approval of restraining devices for child occupants of power-driven vehicles ("child restraint system"). Geneva, 15 January 2009

Entry into force: 15 January 2009

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 January 2009

\* Modifications to Regulation No. 46. Uniform provisions concerning the approval of devices for indirect vision and of motor vehicles with regard to the installation of these devices. Geneva, 15 January 2009

Entry into force: 15 January 2009

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 January 2009

### **No. 4789. Multilateral**

Agreement concerning the Adoption of Uniform Technical Prescriptions for Wheeled Vehicles, Equipment and Parts which can be fitted and/or be used on Wheeled Vehicles and the Conditions for Reciprocal Recognition of Approvals Granted on the Basis of These Prescriptions. Geneva, 20 March 1958

\* Modifications to Regulation No. 16. Uniform provisions concerning the approval of: I. Safety-belts, restraint systems, child restraint systems and isofix child restraint systems for occupants of power-driven vehicles II. Vehicles equipped with safety-belts, safety-belt reminder, restraint systems, child restraint systems and isofix child restraint systems. Geneva, 15 January 2009

Entry into force: 15 January 2009

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 January 2009

\* Modifications to Regulation No. 80. Uniform provisions concerning the approval of seats of large passenger vehicles and of these vehicles with regard to the strength of the seats and their anchorages. Geneva, 15 January 2009

Entry into force: 15 January 2009

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 January 2009

\* Modifications to Regulation No. 19. Uniform provisions concerning the approval of power-driven vehicle front fog lamps. Geneva, 15 January 2009

Entry into force: 15 January 2009

Authentic texts: English and French

\* Modifications to Regulation No. 99. Uniform provisions concerning the approval of gas-discharge light sources for use in approved gas-discharge lamp units of power-driven vehicles. Geneva, 15 January 2009

Entry into force: 15 January 2009

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 January 2009

No. 6641. **Multilateral**

European Convention on Mutual Assistance in Criminal Matters. Strasbourg, 20 April 1959

**Territorial application (with reservations and declarations)**

**United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (In respect of: Balliwick of Jersey)**

Notification effected with the Secretary-General of the Council of Europe: 27 June 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 19 January 2009

Additional Protocol to the European Convention on Mutual Assistance in Criminal Matters. Strasbourg, 17 March 1978

**Territorial application (with reservations)**

**United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (In respect of: Balliwick of Jersey)**

Notification effected with the Secretary-General of the Council of Europe: 27 June 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 19 January 2009

Second Additional Protocol to the European Convention on Mutual Assistance in Criminal Matters. Strasbourg, 8 November 2001

**Ratification (with reservation and declarations)**

**Montenegro**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 20 October 2008

Date of effect: 1 February 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 19 January 2009

No. 8940. **Multilateral**

European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road (ADR). Geneva, 30 September 1957

\* Amendments to Annexes A and B, as amended of the European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road (ADR). Geneva, 1 October 2008

Entry into force: 1 January 2009

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 January 2009

No. 11799. **Ireland and Norway**

Convention between Ireland and Norway for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and capital. Dublin, 21 October 1969

**Termination in accordance with:**

No. 45622 Convention between Ireland and the Kingdom of Norway for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and capital (with exchange of notes, Dublin, 30 July 2001 and 27 August 2001). Dublin, 22 November 2000

Entry into force: 28 November 2001

Registration with the Secretariat of the United Nations: Ireland, 5 January 2009

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 5 January 2009

No. 12050. **France and Luxembourg**

Agreement between the French Republic and the Grand Duchy of Luxembourg concerning frontier workers. Paris, 27 June 1949

**Termination in accordance with:**

No. 45654 Convention on social security between the French Republic and the Grand Duchy of Luxembourg (with additional protocol and annex). Paris, 7 November 2005

Entry into force: 1 September 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 9 January 2009

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 9 January 2009

No. 14668. **Multilateral**

International Covenant on Civil and Political Rights. New York, 16 December 1966

**Notification under article 4 (3)**

**Peru**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 14 January 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 14 January 2009

**Withdrawal of reservation made upon ratification**

**Ireland**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 26 January 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 January 2009

No. 15511. **Multilateral**

Convention for the protection of the world cultural and natural heritage. Paris, 16 November 1972

**Acceptance**

**Cook Islands**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 16 January 2009

Date of effect: 16 April 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 29 January 2009

No. 16510. **Multilateral**

Customs Convention on the International Transport of Goods under Cover of TIR Carnets (TIR Convention). Geneva, 14 November 1975

\* Amendments to the Customs Convention on the International Transport of Goods under Cover of TIR Carnets (TIR Convention). Geneva, 1 October 2008

Entry into force: 1 January 2009

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 January 2009

**No. 20967. Multilateral**

European Outline Convention on transfrontier co-operation between territorial communities or authorities. Madrid, 21 May 1980

Additional Protocol to the European Outline Convention on transfrontier co-operation between territorial communities or authorities. Strasbourg, 9 November 1995

**Ratification (with declaration)**

**Boania and Herzegovina**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 7 October 2008

Date of effect: 8 January 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 19 January 2009

Protocol No. 2 to the European Outline Convention on transfrontier cooperation between territorial communities or authorities concerning interterritorial cooperation. Strasbourg, 5 May 1998

**Ratification (with declaration)**

**Boania and Herzegovina**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 7 October 2008

Date of effect: 8 January 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 19 January 2009

**No. 22495. Multilateral**

Convention on Prohibitions or Restrictions on the Use of Certain Conventional Weapons which may be deemed to be Excessively Injurious or to have Indiscriminate Effects (with Protocols I, II and III). Geneva, 10 October 1980

**Consent to be bound by Protocol III (with reservation and understanding)**

**United States of America**

Receipt of notification by the Secretary-General of the United Nations: 21 January 2009

Date of effect: 21 July 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 21 January 2009

Additional Protocol to the Convention on Prohibitions or Restrictions on the Use of Certain Conventional Weapons which may be deemed to be Excessively Injurious or to have Indiscriminate Effects (Protocol IV, entitled Protocol on Blinding Laser Weapons). Vienna, 13 October 1995

**Consent to be bound (with understanding)**

**United States of America**

Receipt of notification by the Secretary-General of the United Nations: 21 January 2009

Date of effect: 21 July 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 21 January 2009

Protocol on Explosive Remnants of War to the Convention on Prohibitions or Restrictions on the Use of Certain Conventional Weapons which may be deemed to be Excessively Injurious or to have Indiscriminate Effects (Protocol V). Geneva, 28 November 2003

**Consent to be bound (with understanding)**

**United States of America**

Receipt of notification by the Secretary-General of the United Nations: 21 January 2009

Date of effect: 21 July 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 21 January 2009

**No. 22514. Multilateral**

Convention on the Civil Aspects of International Child Abduction. The Hague, 25 October 1980

**Acceptance of accession of the Seychelles**

**Greece**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 12 December 2008

Date of effect: 1 March 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 20 January 2009

**Acceptance of accession of the Seychelles**

**New Zealand**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 18 December 2008

Date of effect: 1 March 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 20 January 2009

**No. 23718. France and Luxembourg**

General Convention on social security between the French Republic and the Grand Duchy of Luxembourg. Luxembourg, 12 November 1949

**Termination in accordance with:**

No. 45654 Convention on social security between the French Republic and the Grand Duchy of Luxembourg (with additional protocol and annex). Paris, 7 November 2005

Entry into force: 1 September 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 9 January 2009

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 9 January 2009

Supplementary Agreement to the General Convention on social security between the French Republic and the Grand Duchy of Luxembourg, relating to the system of social security applicable to mine workers and establishments treated as mines. Luxembourg, 12 November 1949

**Termination in accordance with:**

No. 45654 Convention on social security between the French Republic and the Grand Duchy of Luxembourg (with additional protocol and annex). Paris, 7 November 2005

Entry into force: 1 September 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 9 January 2009

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 9 January 2009

Supplementary Agreement No. 2 to the General Convention on social security between the French Republic and the Grand Duchy of Luxembourg, relating to the system of social security applicable to frontier workers. Paris, 19 February 1953

**Termination in accordance with:**

No. 45654 Convention on social security between the French Republic and the Grand Duchy of Luxembourg (with additional protocol and annex). Paris, 7 November 2005

Entry into force: 1 September 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 9 January 2009

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 9 January 2009

Exchange of letters constituting an agreement supplementary to the General Convention on social security between the French Republic and the Grand Duchy of Luxembourg concerning the system of social insurance applicable to students. Paris, 12 July 1955

**Termination in accordance with:**

No. 45654 Convention on social security between the French Republic and the Grand Duchy of Luxembourg (with additional protocol and annex). Paris, 7 November 2005

Entry into force: 1 September 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 9 January 2009

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 9 January 2009

**No. 24404. Multilateral**

Convention on Early Notification of a Nuclear Accident. Vienna, 26 September 1986

**Ratification**

**Senegal**

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 24 December 2008

Date of effect: 23 January 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 13 January 2009

**No. 24643. Multilateral**

Convention on Assistance in the Case of a Nuclear Accident or Radiological Emergency. Vienna, 26 September 1986

**Ratification**

**Senegal**

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 24 December 2008

Date of effect: 23 January 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 13 January 2009

**No. 25702. Multilateral**

Convention for the protection of individuals with regard to automatic processing of personal data. Strasbourg, 28 January 1981

**Partial withdrawal of declaration**

**The former Yugoslav Republic of Macedonia**

Receipt by the Secretary-General of the Council of Europe: 4 November 2008

Date of effect: 5 February 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 19 January 2009

Additional Protocol to the Convention for the protection of individuals with regard to automatic processing of personal data, regarding supervisory authorities and transborder data flows. Strasbourg, 8 November 2001

**Ratification**

**The former Yugoslav Republic of Macedonia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 26 September 2008

Date of effect: 1 January 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 19 January 2009

**No. 25703. Multilateral**

Convention on the transfer of sentenced persons. Strasbourg, 21 March 1983

Additional Protocol to the European Convention on the transfer of sentenced persons. Strasbourg, 18 December 1997

**Ratification**

**Croatia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 10 October 2008

Date of effect: 1 February 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 19 January 2009

**No. 26164. Multilateral**

Vienna Convention for the Protection of the Ozone Layer. Vienna, 22 March 1985

**Accession (with declaration)**

**Andorra**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 26 January 2009

Date of effect: 26 April 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 January 2009

**No. 26369. Multilateral**

Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer. Montreal, 16 September 1987

**Accession**

**Andorra**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 26 January 2009

Date of effect: 26 April 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 January 2009

Amendment to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer. London, 29 June 1990

**Accession**

**Andorra**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 26 January 2009  
Date of effect: 26 April 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 January 2009

Amendment to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer. Copenhagen, 25 November 1992

**Accession**

**Andorra**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 26 January 2009  
Date of effect: 26 April 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 January 2009

Amendment to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer adopted by the Ninth Meeting of the Parties. Montreal, 17 September 1997

**Accession**

**Andorra**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 26 January 2009  
Date of effect: 26 April 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 January 2009

**Ratification**

**Qatar**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 29 January 2009  
Date of effect: 29 April 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 January 2009

Amendment to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer. Beijing, 3 December 1999

**Ratification**

**St. Kitts and Nevis**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 8 January 2009  
Date of effect: 8 April 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 8 January 2009

**Accession**

**Andorra**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 26 January 2009  
Date of effect: 26 April 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 January 2009

**Ratification**

**Qatar**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 29 January 2009  
Date of effect: 29 April 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 January 2009

**No. 26743. France and Switzerland**

Agreement between the Government of the French Republic and the Swiss Federal Council on mutual assistance in the event of disasters or serious accidents. Berne, 14 January 1987

Exchange of notes constituting a Supplementary Agreement to the Agreement of 14 January 1987 between the Government of the French Republic and the Swiss Federal Council on mutual assistance in the event of disasters or serious accidents. Berne, 28 February 2007 and 25 June 2007

Entry into force: 25 June 2007, in accordance with the provisions of the said notes  
Authentic text: French  
Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 9 January 2009

**No. 27565. Austria and Czechoslovakia**

Agreement between the Government of the Republic of Austria and the Government of the Czechoslovak Socialist Republic for the settlement of questions of common interest in connection with nuclear safety and radiation protection. Vienna, 25 October 1989

Protocol between the Government of the Czech Republic and the Government of the Republic of Austria amending the Agreement between the Government of the Czechoslovak Socialist Republic and the Government of the Republic of Austria to settle issues of common interest in connection with nuclear safety and radiation protection. Prague, 20 December 2007

Entry into force: 1 July 2008 by notification, in accordance with section 11  
Authentic texts: Czech, English and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Czech Republic, 27 January 2009

**No. 29520. Federal Republic of Germany and Union of Soviet Socialist Republics**

Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics concerning youth exchanges. Bonn, 13 June 1989

**Termination in accordance with:**

No. 45646 Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Russian Federation concerning cooperation in the field of youth policy. Schleswig, 21 December 2004  
Entry into force: 14 October 2005  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 16 January 2009  
Information provided by the Secretariat of the United Nations: 16 January 2009

**No. 30279. France and Switzerland**

Agreement between the Government of the French Republic and the Swiss Federal Council concerning the practice of fishing and the

protection of aquatic habitats in the part of Doubs constituting a frontier between the two States. Paris, 29 July 1991

Exchange of notes between France and Switzerland amending the detailed regulations of the Agreement of 29 July 1991 concerning the practice of fishing and the protection of aquatic habitats in the part of Doubs constituting a frontier between the two States (with annex). Paris, 11 April 2008 and 14 April 2008

Entry into force: 15 April 2008, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 9 January 2009

**No. 30822. Multilateral**

United Nations Framework Convention on Climate Change. New York, 9 May 1992

Kyoto Protocol to the United Nations Framework Convention on Climate Change. Kyoto, 11 December 1997

**Accession**

**Tajikistan**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 29 December 2008

Date of effect: 29 March 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 5 January 2009

**No. 31363. Multilateral**

United Nations Convention on the Law of the Sea. Montego Bay, 10 December 1982

**Declaration under article 298, paragraph 1**

**Gabon**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 23 January 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 January 2009

**No. 31594. Finland and Belarus**

Agreement between the Government of the Republic of Finland and the Government of the Republic of Belarus for the promotion and reciprocal protection of investments. Helsinki, 28 October 1992

**Termination in accordance with:**

No. 45632 Agreement between the Government of the Republic of Finland and the Government of the Republic of Belarus on the promotion and protection of investments. Minsk, 8 June 2006

Entry into force: 10 April 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 7 January 2009

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 7 January 2009

**No. 33070. Ireland and Portugal**

Convention between Ireland and the Portuguese Republic for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Dublin, 1 June 1993

Protocol between Ireland and the Portuguese Republic amending the Convention for the avoidance of double taxation and the prevention

of fiscal evasion with respect to taxes on income and its Protocol signed at Dublin on 1 June 1993. Lisbon, 11 November 2005

Entry into force: 18 December 2006 by notification, in accordance with article 4

Authentic texts: English and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Ireland, 5 January 2009

**No. 33757. Multilateral**

Convention on the Prohibition of the Development, Production, Stockpiling and Use of Chemical Weapons and on their Destruction. Geneva, 3 September 1992

**Accession**

**Iraq**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 13 January 2009

Date of effect: 12 February 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 13 January 2009

**No. 34024. Finland and Indonesia**

Agreement between the Government of the Republic of Finland and the Government of the Republic of Indonesia for the promotion and protection of investments. Helsinki, 13 March 1996

**Termination in accordance with:**

No. 45631 Agreement between the Government of the Republic of Finland and the Government of the Republic of Indonesia on the promotion and protection of investments. Helsinki, 12 September 2006

Entry into force: 2 August 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 7 January 2009

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 7 January 2009

**No. 34463. Multilateral**

Euro-Mediterranean Agreement establishing an Association between the European Communities and their Member States, of the one part, and Tunisia, of the other part. Brussels, 17 July 1995

Protocol to the Euro-Mediterranean Agreement between the European Communities and their Member States, of the one part, and the Republic of Tunisia, of the other part, to take account of the accession of the Czech Republic, the Republic of Estonia, the Republic of Cyprus, the Republic of Latvia, the Republic of Lithuania, the Republic of Hungary, the Republic of Malta, the Republic of Poland, the Republic of Slovenia, and the Slovak Republic to the European Union (with annexes). Luxembourg, 31 May 2005

Entry into force: provisionally on 1 May 2004 and definitively on 1 August 2008, in accordance with article 12

**Participant**

**Approval**

European Communities and their Member States

22 Sep 2005

European Community

22 Sep 2005

Tunisia

2 Jul 2008

Authentic texts: Arabic, Czech, Danish, Dutch, English, Estonian, Finnish, French, German, Greek, Hungarian, Italian, Latvian,

Lithuanian, Maltese, Polish, Portuguese, Slovak, Slovene, Spanish and Swedish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of the European Union, 19 January 2009

**No. 34523. Finland and Kazakhstan**

Agreement between the Government of the Republic of Finland and the Government of the Republic of Kazakhstan on the promotion and reciprocal protection of investments. Alma Ata, 29 September 1992

**Termination in accordance with:**

No. 45633 Agreement between the Government of the Republic of Finland and the Government of the Republic of Kazakhstan on the promotion and reciprocal protection of investments (with exchange of notes, Astana and Helsinki, 5 November 2007 and 16 November 2007). Astana, 9 January 2007

Entry into force: 1 May 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 13 January 2009

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 13 January 2009

**No. 36495. Multilateral**

Convention on the protection of the marine environment of the Baltic Sea, 1992. Helsinki, 9 April 1992

Amendments to the Annex III of the Convention on the Protection of the Marine Environment of the Baltic Sea Area, 1992. Cracow, 15 November 2007 and Helsinki, 5 March 2008

Entry into force: 15 November 2008, in accordance with paragraph (d)

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 13 January 2009

**No. 37248. Multilateral**

European Convention on Nationality. Strasbourg, 6 November 1997

**Ratification (with declaration)**

**Boania and Herzegovina**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 22 October 2008

Date of effect: 1 February 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 19 January 2009

**No. 37549. Multilateral**

European Social Charter (revised). Strasbourg, 3 May 1996

**Ratification (with declaration)**

**Boania and Herzegovina**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 7 October 2008

Date of effect: 1 December 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 19 January 2009

**No. 37925. Multilateral**

Agreement on the Privileges and Immunities of the International Tribunal for the Law of the Sea. New York, 23 May 1997

**Territorial application**

**Netherlands**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 7 January 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 7 January 2009

**No. 38513. European Communities and their Member States and Jordan**

Euro-Mediterranean Agreement establishing an association between the European Communities and their Member States, of the one part, and the Hashemite Kingdom of Jordan, of the other part. Brussels, 24 November 1997

Protocol to the Euro-Mediterranean Agreement between the European Communities and their member States, of the one part, and the Hashemite Kingdom of Jordan, of the other part, to take account of the accession of the Czech Republic the Republic of Estonia, the Republic of Cyprus, the Republic of Hungary, the Republic of Latvia, the Republic of Lithuania, the Republic of Malta, the Republic of Poland, the Republic of Slovenia, and the Slovak Republic to the European Union (with annexes). Luxembourg, 31 May 2005

Entry into force: provisionally on 1 May 2004 and definitively on 1 August 2006, in accordance with article 10

<b>Participant</b>	<b>Approval</b>	
European Communities and their Member States	22 Sep	2005
European Community	22 Sep	2005
Jordan	27 Jul	2006

Authentic texts: Arabic, Czech, Danish, Dutch, English, Estonian, Finnish, French, German, Greek, Hungarian, Italian, Latvian, Lithuanian, Maltese, Polish, Portuguese, Slovak, Slovene, Spanish and Swedish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of the European Union, 19 January 2009

**No. 39357. Multilateral**

Protocol on the Privileges and Immunities of the International Seabed Authority. Kingston, 27 March 1998

**Territorial application**

**Netherlands (In respect of: Netherlands Antilles)**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 7 January 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 7 January 2009

**Accession**

**Mozambique**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 12 January 2009

Date of effect: 11 February 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 January 2009



**No. 39574. Multilateral**

United Nations Convention against Transnational Organized Crime. New York, 15 November 2000

Protocol to Prevent, Suppress and Punish Trafficking in Persons, Especially Women and Children, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime. New York, 15 November 2000

**Accession (with reservation)**

**United Arab Emirates**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 21 January 2009

Date of effect: 20 February 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 21 January 2009

**No. 39694. International Development Association and Bhutan**

Development Credit Agreement (Education Development Project) between the Kingdom of Bhutan and the International Development Association. Washington, 4 September 2003

\* Amendment to the Development Credit Agreement (Education Development Project) between the Kingdom of Bhutan and the International Development Association (with attachment). Washington, 25 August 2006 and 6 September 2006

Entry into force: 6 September 2006 by signature, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 19 January 2009

\* Financing Agreement (Additional Financing for the Education Development Project) between the Kingdom of Bhutan and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Washington, 15 July 2008

Entry into force: 14 November 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 19 January 2009

**No. 39967. Multilateral**

European Convention on the Non-Applicability of Statutory Limitation to Crimes against Humanity and War Crimes. Strasbourg, 25 January 1974

**Ratification**

**Bosnia and Herzegovina**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 22 October 2008

Date of effect: 23 January 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 19 January 2009

**No. 40446. Multilateral**

Agreement on the Privileges and Immunities of the International Criminal Court. New York, 9 September 2002

**Ratification**

**Uganda**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 21 January 2009

Date of effect: 20 February 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 21 January 2009

**No. 40906. Multilateral**

Tampere Convention on the Provision of Telecommunication Resources for Disaster Mitigation and Relief Operations. Tampere, 18 June 1998

**Accession**

**Pakistan**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 30 January 2009

Date of effect: 1 March 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 30 January 2009

**No. 41930. Lithuania and Belarus**

Agreement between the Government of the Republic of Lithuania and the Government of the Republic of Belarus on cooperation in railway transport. Vilnius, 3 April 2000

Protocol amending the Agreement between the Government of the Republic of Lithuania and the Government of the Republic of Belarus on cooperation in railway transport. Vilnius, 1 June 2006

Entry into force: 12 July 2007 by notification, in accordance with article 3

Authentic texts: Belarusian, Lithuanian and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Lithuania, 8 January 2009

**No. 42146. Multilateral**

United Nations Convention against Corruption. New York, 31 October 2003

**Notification under article 46**

**Russian Federation**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 7 January 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 7 January 2009

**Notification under article 46 (14)**

**Belgium**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 22 January 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 January 2009

**No. 42671. Multilateral**

Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage.  
Paris, 17 October 2003

**Ratification**

**Grenada**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 15 January 2009

Date of effect: 15 April 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 29 January 2009

**Ratification**

**Democratic People's Republic of Korea**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 21 November 2008

Date of effect: 21 February 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 29 January 2009

**No. 42778. International Development Association and Sierra Leone**

Development Grant Agreement (Infrastructure Development Project) between the Republic of Sierra Leone and the International Development Association. Washington, 22 December 2005

\* Agreement amending the Development Grant Agreement (Infrastructure Development Project) between the Republic of Sierra Leone and the International Development Association (with attachment). Washington, 21 July 2008

Entry into force: 14 November 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 19 January 2009

\* Amendment to the Development Grant Agreement (Infrastructure Development Project) between the Republic of Sierra Leone and the International Development Association (with attachment). Washington, 8 January 2008 and 25 January 2008

Entry into force: 25 January 2008 by countersignature, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 19 January 2009

**No. 43649. Multilateral**

International Convention against doping in sport. Paris, 19 October 2005

**Accession**

**Grenada**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 12 January 2009

Date of effect: 1 March 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 26 January 2009

**No. 43977. Multilateral**

Convention on the protection and promotion of the diversity of cultural expressions. Paris, 20 October 2005

**Ratification**

**Grenada**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 15 January 2009

Date of effect: 15 April 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 29 January 2009

**No. 44004. Multilateral**

International Convention for the Suppression of Acts of Nuclear Terrorism. New York, 13 April 2005

**Acceptance**

**Finland**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 13 January 2009

Date of effect: 12 February 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 13 January 2009

**Ratification (with confirmation of declaration and confirmation of reservation)**

**Azerbaijan**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 28 January 2009

Date of effect: 27 February 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 January 2009

**Ratification**

**Paraguay**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 29 January 2009

Date of effect: 28 February 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 January 2009

**No. 44152. Netherlands and United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland**

Convention on social security between the Kingdom of the Netherlands and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland. The Hague, 21 December 2005

Administrative Agreement for the implementation of the Convention on social security between the Kingdom of the Netherlands and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland. The Hague, 19 August 2008

Entry into force: 19 August 2008, with retroactive effect from 1 June 2007, in accordance with section 18

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 29 January 2009

**No. 44655. Multilateral**

Council of Europe Convention on the Prevention of Terrorism.  
Warsaw, 16 May 2005

**Ratification**

**Montenegro**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 12 September 2008

Date of effect: 1 January 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 19 January 2009

**No. 44878. International Development Association and Georgia**

Financing Agreement (Second East-West Highway Improvement Project) between Georgia and the International Development Association. Tbilisi, 20 December 2007

\* Agreement amending the Financing Agreement (Second East-West Highway Improvement Project) between Georgia and the International Development Association (with annex). Tbilisi, 6 November 2008

Entry into force: 11 December 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 19 January 2009

**No. 44910. Multilateral**

Convention on the Rights of Persons with Disabilities. New York, 13 December 2006

**Ratification**

**Oman**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 6 January 2009

Date of effect: 5 February 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 January 2009

**Objection to the reservation made by El Salvador upon signature and confirmed upon ratification**

**Netherlands**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 22 January 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 January 2009

**Objection to the reservation made by El Salvador upon signature and confirmed upon ratification**

**Sweden**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 23 January 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 January 2009

**Ratification (with declaration)**

**Azerbaijan**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 28 January 2009

Date of effect: 27 February 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 January 2009

Optional Protocol to the Convention on the Rights of Persons with Disabilities. New York, 13 December 2006

**Ratification (with declaration)**

**Azerbaijan**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 28 January 2009

Date of effect: 27 February 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 January 2009

**No. 45201. Turkey and Israel**

Agreement establishing a free trade area between the Republic of Turkey and the State of Israel. Jerusalem, 14 March 1996

Turkey-Israel Joint Committee Decision No. 1/2007 on further improvement of preferential regime in agricultural product. Ankara, 2 April 2007 and Jerusalem, 2 April 2007

Entry into force: 1 March 2008 by notification, in accordance with article 5

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Turkey, 15 January 2009

**No. 45698. Multilateral**

Stabilisation and Association Agreement between the European Communities and their member States of the one part, and the Republic of Croatia, of the other part. Luxembourg, 29 October 2001

Protocol to the Stabilisation and Association Agreement between the European Communities and their member States of the one part, and the Republic of Croatia, of the other part, to take account of the accession of the Czech Republic the Republic of Estonia, the Republic of Cyprus, the Republic of Hungary, the Republic of Latvia, the Republic of Lithuania, the Republic of Malta, the Republic of Poland, the Republic of Slovenia, and the Slovak Republic to the European Union (with annexes). Brussels, 21 December 2004

Entry into force: 1 October 2005, in accordance with article 14

<b>Participant</b>	<b>Approval</b>
Croatia	16 Sep 2005
European Atomic Energy Community	21 Feb 2005
European Communities and their Member States	21 Feb 2005
European Community	21 Feb 2005

Authentic texts: Croatian, Czech, Danish, Dutch, English, Estonian, Finnish, French, German, Greek, Hungarian, Italian, Latvian, Lithuanian, Maltese, Polish, Portuguese, Slovak, Slovene, Spanish and Swedish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of the European Union, 12 January 2009

Note: See also part I, No. 45698

**No. 45699. Multilateral**

Euro-Mediterranean Agreement establishing an Association between the European Communities and their Member States, of the one part, and the Arab Republic of Egypt, of the other part. Luxembourg, 25 June 2001

Protocol to the Euro-Mediterranean Agreement between the European Communities and their member States, of the one part, and the Arab Republic of Egypt, of the other part, to take account of the accession of the Czech Republic the Republic of Estonia, the Republic of Cyprus, the Republic of Latvia, the Republic of Lithuania, the Republic of Hungary, the Republic of Malta, the Republic of Poland, the Republic of Slovenia, and the Slovak Republic to the European Union (with annex). Brussels, 20 December 2004

Entry into force: provisionally on 1 May 2004 and definitively on 1 October 2005, in accordance with article 12

<b>Participant</b>	<b>Approval</b>	
Egypt	11 Jul	2005
European Communities and their Member States	22 Sep	2005
European Community	22 Sep	2005

Authentic texts: Arabic, Czech, Danish, Dutch, English, Estonian, Finnish, French, German, Greek, Hungarian, Italian, Latvian, Lithuanian, Maltese, Polish, Portuguese, Slovak, Slovene, Spanish and Swedish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of the European Union, 19 January 2009

Note: See also part I, No. 45699

**No. 45703. Multilateral**

Stabilisation and Association Agreement between the European Communities and their member States of the one part, and the Former Yugoslav Republic of Macedonia, of the other part. Luxembourg, 9 April 2001

Additional Protocol adjusting the trade aspects of the Stabilisation and Association Agreement between the European Communities and their member States of the one part, and the Former Yugoslav Republic of Macedonia, of the other part, to take account of the outcome of the negotiations between the Parties on reciprocal preferential concessions for certain wines, the reciprocal recognition, protection and control of wine names and the reciprocal recognition, protection and control of designation for spirits and aromatised drinks (with annexes). Brussels, 18 December 2001

Entry into force: 1 April 2004, in accordance with article 4

<b>Participant</b>	<b>Notification</b>	
European Community	18 Dec	2001
The former Yugoslav Republic of Macedonia	27 Dec	2001

Authentic texts: Danish, Dutch, English, Finnish, French, German, Greek, Italian, Macedonian, Portuguese, Spanish and Swedish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of the European Union, 16 January 2009

Note: See also part I, No. 45703

Protocol to the Stabilisation and Association Agreement between the European Communities and their member States of the one part, and the Former Yugoslav Republic of Macedonia, of the other part,

to take account of the accession of the Czech Republic the Republic of Estonia, the Republic of Cyprus, the Republic of Latvia, the Republic of Lithuania, the Republic of Hungary, the Republic of Malta, the Republic of Poland, the Republic of Slovenia, and the Slovak Republic to the European Union (with annexes). Brussels, 7 December 2004

Entry into force: 1 August 2005, in accordance with article 16

<b>Participant</b>	<b>Notification</b>	
European Communities and their Member States	23 Feb	2005
European Community	23 Feb	2005
The former Yugoslav Republic of Macedonia	5 Jul	2005

Authentic texts: Czech, Danish, Dutch, English, Estonian, Finnish, French, German, Greek, Hungarian, Italian, Latvian, Lithuanian, Macedonian, Maltese, Polish, Portuguese, Slovak, Slovene, Spanish and Swedish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of the European Union, 16 January 2009

Note: See also part I, No. 45703

# Corrigenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat

## Part I

### No. 42638. **Lithuania and Hong Kong Special Administrative Region (under authorization by the Government of China)**

Agreement between the Government of the Republic of Lithuania and the Government of Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China on Mutual Abolition of Visa Requirements. Hong Kong, 4 December 2001

Entry into force: 2 February 2002, in accordance with article 9

Authentic texts: English and Lithuanian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Lithuania, 25 April 2006

[The English title of the agreement has been modified.]

### No. 44082. **Mexico and Ecuador**

Extradition Treaty between the Government of the United Mexican States and the Government of the Republic of Ecuador. Mexico City, 24 April 2006

Entry into force: 2 June 2007 by notification, in accordance with article 18

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Mexico, 16 July 2007

[The date of entry into force should read 2 June 2007 instead of 2 June 2006.]

### No. 44152. **Netherlands and United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland**

Convention on social security between the Kingdom of the Netherlands and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland. The Hague, 21 December 2005

Entry into force: 1 June 2007 by notification, in accordance with article 34

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 6 July 2007

[The paragraph of entry into force of the Convention should read 1 June 2007 by notification, in accordance with article 34.]

# **Addenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat**

## **Annex A**

### **No. 1168. Multilateral**

**Statute of the Council of Europe. London, 5 May 1949**

**Amendment to article 26 of the Statute of the Council of Europe fixing  
the number of representatives of Montenegro in the Consultative  
Assembly. Strasbourg, 11 May 2007**

**Entry into force: 11 May 2007 by signature**

**Authentic texts: English and French**

**Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of  
Europe, 22 September 2008**

# Alphabetical Index

## A

<b>Administration</b>	
I-45670.....	12
I-45677.....	13
I-45678.....	13
<b>Adoption</b>	
I-45616.....	7
<b>Afghanistan</b>	
I-45652.....	10
<b>Agriculture</b>	
I-45657.....	11
I-45673.....	13
<b>Albania</b>	
I-45637.....	9
<b>Andorra</b>	
A-26164.....	21
A-26369.....	21
<b>Argentina</b>	
I-45673.....	13
I-45677.....	13
I-45678.....	13
<b>Arms</b>	
A-22495.....	20
A-33757.....	23
<b>Assistance</b>	
A-26743.....	22
A-6841.....	19
I-45690.....	15
<b>Associations</b>	
A-38513.....	24
A-45699.....	28
A-45703.....	28
I-45698.....	16
I-45699.....	16
I-45700.....	16
I-45702.....	16
I-45703.....	17
<b>Austria</b>	
A-27565.....	22
<b>Aviation</b>	
I-45663.....	12
<b>Azerbaijan</b>	
A-44004.....	26
A-44910.....	27
I-45641.....	9
I-45675.....	13

## B

Belarus

A-41930.....	25
I-45632.....	8
I-45636.....	9
I-45664.....	12
I-45666.....	12
<b>Belgium</b>	
A-42146.....	25
<b>Bhutan</b>	
A-39694.....	25
<b>Bosnia and Herzegovina</b>	
A-20967.....	20
A-37248.....	24
A-37549.....	24
A-39987.....	25
<b>Bulgaria</b>	
A-3515.....	18
I-45617.....	7
I-45628.....	8
I-45642.....	9

## C

<b>Charters-Constitutions-Statutes</b>	
A-1168.....	30
A-31363.....	23
A-37549.....	24
A-37925.....	24
<b>Children-Minors-Youth</b>	
A-22514.....	20
A-29520.....	22
A-39574.....	25
I-45648.....	10
<b>China</b>	
I-45635.....	9
I-45682.....	14
<b>Civil matters</b>	
A-22514.....	20
<b>Colombia</b>	
I-45686.....	14
<b>Commodities</b>	
I-45625.....	8
I-45691.....	15
<b>Conferences-Meetings</b>	
I-45697.....	15
<b>Cook Islands</b>	
A-15511.....	19
<b>Cooperation</b>	
A-20967.....	20
A-34463.....	23
A-41930.....	25
A-6841.....	19
I-45623.....	7

I-45627.....	8
I-45628.....	8
I-45636.....	9
I-45638.....	9
I-45639.....	9
I-45640.....	9
I-45645.....	10
I-45646.....	10
I-45648.....	10
I-45650.....	10
I-45663.....	12
I-45664.....	12
I-45665.....	12
I-45667.....	12
I-45687.....	14
I-45690.....	15
I-45692.....	15
<b>Council of Europe</b>	
A-1168.....	30
A-3515.....	18
<b>Credits</b>	
A-39694.....	25
I-45670.....	12
I-45671.....	12
I-45674.....	13
I-45675.....	13
<b>Criminal matters</b>	
A-22514.....	20
A-25703.....	21
A-39574.....	25
A-39987.....	25
A-40446.....	25
A-42146.....	25
A-43649.....	26
A-44004.....	26
A-6841.....	19
I-45627.....	8
I-45628.....	8
I-45667.....	12
I-45687.....	14
I-45695.....	15
<b>Croatia</b>	
A-25703.....	21
I-45619.....	7
I-45640.....	9
<b>Cultural matters</b>	
A-15511.....	19
A-42671.....	26
A-43977.....	26
I-45623.....	7
I-45640.....	9
I-45694.....	15
<b>Customs</b>	
A-16510.....	19
I-45690.....	15
<b>Cyprus</b>	
I-45679.....	13
I-45680.....	14

I-45681.....	14
I-45682.....	14
I-45683.....	14
I-45684.....	14
I-45685.....	14
I-45686.....	14
I-45691.....	15
<b>Czech Republic</b>	
A-27565.....	22

## D

<b>Democratic People's Republic of Korea</b>	
A-42671.....	26
<b>Denmark</b>	
I-45689.....	14
<b>Development</b>	
A-33757.....	23
A-39694.....	25
A-42778.....	26
I-45660.....	11
I-45670.....	12
I-45673.....	13
I-45675.....	13
<b>Diplomatic and consular relations</b>	
A-3026.....	18
I-45644.....	9
<b>Disarmament</b>	
A-22495.....	20
A-33757.....	23
I-45658.....	11
<b>Disaster relief</b>	
A-24404.....	21
A-24643.....	21
A-26743.....	22
A-40906.....	25
<b>Dominican Republic</b>	
I-45688.....	14

## E

<b>Economic matters</b>	
I-45665.....	12
I-45670.....	12
<b>Ecuador</b>	
I-44082.....	29
<b>Education</b>	
A-23718.....	20
A-39694.....	25
I-45640.....	9
I-45643.....	9
I-45647.....	10
I-45655.....	11
<b>Egypt</b>	
I-45683.....	14



I-45691.....	15
Energy	
A-24404.....	21
A-24643.....	21
A-27565.....	22
I-45638.....	9
I-45649.....	10
Environment	
A-15511.....	19
A-22495.....	20
A-24404.....	21
A-24643.....	21
A-26164.....	21
A-26369.....	21
A-30279.....	22
A-30822.....	23
A-31363.....	23
A-33757.....	23
A-36495.....	24
A-37925.....	24
I-45629.....	8
I-45630.....	8
I-45659.....	11
I-45676.....	13
Europe	
A-1168.....	30
A-20967.....	20
A-37549.....	24
A-38513.....	24
A-39987.....	25
A-44655.....	27
A-45699.....	28
A-45703.....	28
A-6841.....	19
I-45629.....	8
I-45639.....	9
I-45699.....	16
I-45700.....	16
I-45702.....	16
I-45703.....	17
European Centre for Medium-Range Weather Forecasts	
I-45645.....	10
European Chemicals Agency	
I-45653.....	10
European Space Agency	
I-45651.....	10
Extradition	
I-44082.....	29
I-45626.....	8

## F

Finance	
A-11799.....	19
A-39694.....	25
A-44878.....	27

I-45657.....	11
I-45660.....	11
I-45661.....	11
Finland	
A-44004.....	26
I-45631.....	8
I-45632.....	8
I-45633.....	8
I-45653.....	10
Fishing and fisheries	
A-30279.....	22
France	
A-26743.....	22
A-30279.....	22
I-45647.....	10
I-45648.....	10
I-45649.....	10
I-45650.....	10
I-45651.....	10
I-45652.....	10
I-45654.....	10
Frontiers	
A-12050.....	19
A-20967.....	20
A-23718.....	20
A-25702.....	21
A-30279.....	22
I-45664.....	12
Fuels	
I-45625.....	8

## G

Gabon	
A-31363.....	23
Georgia	
A-44878.....	27
I-45660.....	11
I-45681.....	14
Germany	
I-45646.....	10
Ghana	
I-45693.....	15
I-45697.....	15
Greece	
A-22514.....	20
Grenada	
A-42671.....	26
A-43649.....	26
A-43977.....	26

## H

Headquarters (organizations)	
I-45653.....	10

Health and health services	
A-44910 .....	27
I-45672 .....	12
Hong Kong Special Administrative Region (under authorization by the Government of China)	
I-42638 .....	29
Human rights	
A-14668 .....	19
A-25702 .....	21
A-39574 .....	25
A-39987 .....	25
A-44910 .....	27
Hungary	
I-45644 .....	9

## I

ICCPR (civil and political rights)	
A-14668 .....	19
Immigration	
A-25703 .....	21
India	
I-45620 .....	7
I-45623 .....	7
I-45648 .....	10
I-45684 .....	14
Indonesia	
I-45631 .....	8
Information	
A-25702 .....	21
I-45641 .....	9
I-45642 .....	9
I-45644 .....	9
I-45662 .....	11
International Bank for Reconstruction and Development	
I-45629 .....	8
I-45630 .....	8
I-45655 .....	11
I-45656 .....	11
I-45658 .....	11
I-45659 .....	11
I-45662 .....	11
I-45668 .....	12
I-45669 .....	12
I-45672 .....	12
I-45673 .....	13
I-45676 .....	13
I-45677 .....	13
I-45678 .....	13
International Development Association	
A-39694 .....	25
A-42778 .....	26
A-44878 .....	27
I-45657 .....	11
I-45660 .....	11
I-45661 .....	11

I-45670 .....	12
I-45671 .....	12
I-45674 .....	13
I-45675 .....	13
International organizations-Institutions	
I-45645 .....	10
I-45653 .....	10
Investments	
A-31594 .....	23
A-34024 .....	23
A-34523 .....	24
I-45631 .....	8
I-45632 .....	8
I-45633 .....	8
I-45637 .....	9
I-45688 .....	14
Iraq	
A-33757 .....	23
Ireland	
A-14668 .....	19
A-3026 .....	18
A-33070 .....	23
I-45616 .....	7
I-45617 .....	7
I-45618 .....	7
I-45619 .....	7
I-45620 .....	7
I-45621 .....	7
I-45622 .....	7
I-45623 .....	7
I-45624 .....	8
I-45625 .....	8
I-45626 .....	8
I-45627 .....	8
I-45628 .....	8
I-45629 .....	8
I-45630 .....	8
Israel	
A-45201 .....	27

## J

Japan	
I-45679 .....	13
Jordan	
I-45656 .....	11
Judicial matters	
A-6841 .....	19
I-45701 .....	16

## K

Kazakhstan	
I-45633 .....	8
I-45662 .....	11

Kyrgyzstan	
I-45657.....	11
I-45670.....	12

## L

Labour	
A-12050.....	19
A-23718.....	20
Law of the Sea	
A-37925.....	24
A-39357.....	24
Law of the Sea Convention	
A-31363.....	23
Lebanon	
I-45685.....	14
Legal matters	
A-24404.....	21
A-24643.....	21
A-26743.....	22
A-37248.....	24
I-45617.....	7
Lithuania	
A-41930.....	25
I-42638.....	29
I-45634.....	9
I-45635.....	9
I-45636.....	9
I-45637.....	9
I-45638.....	9
I-45639.....	9
I-45640.....	9
I-45641.....	9
I-45642.....	9
I-45643.....	9
I-45644.....	9
I-45645.....	10
I-45663.....	12
I-45664.....	12
I-45665.....	12
I-45666.....	12
I-45667.....	12
Loans	
I-45655.....	11
I-45656.....	11
I-45658.....	11
I-45659.....	11
I-45662.....	11
I-45668.....	12
I-45672.....	12
I-45673.....	13
I-45676.....	13
I-45677.....	13
I-45678.....	13
Luxembourg	
I-45654.....	10

## M

Malta	
I-45701.....	16
Maritime matters	
A-31363.....	23
A-36495.....	24
A-37925.....	24
I-45635.....	9
I-45650.....	10
I-45663.....	12
I-45694.....	15
Mexico	
I-44082.....	29
I-45659.....	11
I-45676.....	13
Migration	
A-25703.....	21
I-45617.....	7
Military matters	
I-45642.....	9
I-45648.....	10
I-45692.....	15
Montenegro	
A-44655.....	27
A-6841.....	19
Montreal Protocol	
A-26369.....	21
Motor vehicles	
A-4789.....	18
Mozambique	
A-39357.....	24
I-45661.....	11
Mutual relations	
I-45690.....	15

## N

Narcotics	
A-43649.....	26
I-45628.....	8
Nationality	
A-37248.....	24
Navigation	
A-31363.....	23
I-45666.....	12
Netherlands	
A-37925.....	24
A-39357.....	24
A-44152.....	26, 29
A-44910.....	27
I-44152.....	26, 29
I-45688.....	14
I-45689.....	14
I-45693.....	15

New Zealand	
A-22514 .....	20
Norway	
I-45622 .....	7
Nuclear matters	
A-24404 .....	21
A-24643 .....	21
A-27565 .....	22
A-44004 .....	26

## O

---

Oman	
A-44910 .....	27
Outer space	
I-45651 .....	10
Ozone Convention (Vienna Convention)	
A-26164 .....	21

## P

---

Pakistan	
A-40906 .....	25
Palermo Convention	
A-39574 .....	25
Panama	
I-45655 .....	11
I-45672 .....	12
Paraguay	
A-44004 .....	26
Parliamentary Assembly of the Mediterranean	
I-45701 .....	16
Passports	
I-42638 .....	29
I-45679 .....	13
I-45680 .....	14
I-45681 .....	14
I-45682 .....	14
I-45683 .....	14
I-45684 .....	14
I-45685 .....	14
I-45686 .....	14
Payments	
I-45644 .....	9
Penal matters	
A-39574 .....	25
A-40446 .....	25
A-42146 .....	25
A-44004 .....	26
Peru	
A-14668 .....	19
I-45658 .....	11
Petroleum	
I-45625 .....	8
I-45689 .....	14

Poland	
I-45627 .....	8
I-45687 .....	14
I-45690 .....	15
Pollution	
A-26164 .....	21
A-26369 .....	21
A-36495 .....	24
I-45668 .....	12
I-45669 .....	12
Population	
A-25703 .....	21
A-37248 .....	24
I-45697 .....	15
Portugal	
A-33070 .....	23
Privileges-Immunities	
A-3515 .....	18
A-39357 .....	24
A-40446 .....	25
Public works	
I-45675 .....	13

## Q

---

Qatar	
A-26369 .....	21

## R

---

Railway	
A-41930 .....	25
Refugees	
I-45652 .....	10
Republic of Moldova	
I-45639 .....	9
Rescue	
I-45663 .....	12
Roads	
A-44878 .....	27
I-45677 .....	13
I-45678 .....	13
Romania	
I-45668 .....	12
I-45669 .....	12
Russian Federation	
A-42146 .....	25
I-45646 .....	10
I-45663 .....	12

## S

---

Saudi Arabia	
--------------	--

I-45687.....	14
Sciences	
A-24643.....	21
A-26164.....	21
A-26369.....	21
Scientific matters	
I-45636.....	9
I-45640.....	9
I-45692.....	15
Sea	
A-31363.....	23
A-36495.....	24
A-37925.....	24
A-39357.....	24
I-45694.....	15
Security	
I-45615.....	7
Senegal	
A-24404.....	21
A-24643.....	21
Serbia and Montenegro	
I-45692.....	15
Seychelles	
I-45650.....	10
I-45680.....	14
Sierra Leone	
A-42778.....	26
Slovakia	
I-45695.....	15
Slovenia	
I-45618.....	7
I-45690.....	15
Social matters	
A-23718.....	20
A-44152.....	26, 29
I-44152.....	26, 29
I-45621.....	7
I-45654.....	10
I-45656.....	11
I-45661.....	11
Soils	
I-45671.....	12
Spain	
I-45626.....	8
I-45647.....	10
I-45649.....	10
Sports	
A-43649.....	26
St. Kitts and Nevis	
A-26369.....	21
Statistics	
I-45697.....	15
Sweden	
A-44910.....	27
I-45625.....	8
Switzerland	
A-26743.....	22
A-30279.....	22

## T

Tajikistan	
A-30822.....	23
Taxation	
A-11799.....	19
A-33070.....	23
I-45618.....	7
I-45619.....	7
I-45620.....	7
I-45622.....	7
I-45634.....	9
I-45658.....	11
I-45693.....	15
Telecommunications	
A-40906.....	25
Terrorism	
A-44004.....	26
A-44655.....	27
I-45667.....	12
The former Yugoslav Republic of Macedonia	
A-25702.....	21
I-45634.....	9
TIR Convention (Customs convention)	
A-16510.....	19
Tonga	
I-45674.....	13
Trade	
A-45201.....	27
I-45696.....	15
Transport	
A-16510.....	19
A-41930.....	25
I-45635.....	9
I-45674.....	13
I-45691.....	15
Turkey	
A-45201.....	27
I-45692.....	15

## U

Uganda	
A-40446.....	25
Ukraine	
I-45638.....	9
I-45667.....	12
United Arab Emirates	
A-39574.....	25
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	
A-44152.....	26, 29
A-6841.....	19
I-44152.....	26, 29
I-45621.....	7
I-45624.....	8

<b>United Nations</b>	
I-45615.....	7
I-45695.....	15
I-45697.....	15
<b>United Nations (UN)</b>	
I-45615.....	7
I-45695.....	15
I-45697.....	15
<b>United Nations (United Nations High Commissioner for Refugees)</b>	
I-45652.....	10
<b>United States of America</b>	
A-22495.....	20
A-3026.....	18
I-45615.....	7
I-45643.....	9
<b>Uzbekistan</b>	
I-45665.....	12

---

**V**

---

<b>Viet Nam</b>	
I-45616.....	7

---

**W**

---

<b>Watercourses-Water resources</b>	
A-36495.....	24
I-45666.....	12
I-45671.....	12
<b>Women</b>	
A-39574.....	25

---

**Y**

---

<b>Yemen</b>	
I-45671.....	12







## Note du Secrétariat

1. Aux termes de l'Article 102 de la Charte de l'Organisation des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa Résolution 97(I) du 14 décembre 1946, l'Assemblée générale a adopté un Règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. Ce Règlement a été modifié en dernier ressort le 19 décembre 1978 ("le Règlement").

2. Aux termes de l'article 1 du Règlement, les parties doivent enregistrer tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement et conclu par eux. En vertu de l'article 4 du Règlement, l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement (i) lorsqu'elle est partie au traité ou à l'accord, (ii) lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, ou (iii) lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les Institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. L'article 10 du Règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement ou le classement et l'inscription au répertoire doivent être effectués.

3. Le présent Relevé est publié mensuellement par le Bureau des affaires juridiques du Secrétariat en exécution de l'article 13 du Règlement.

4. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément à l'article 1 du Règlement. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du Règlement. Pour chacun des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire, les renseignements ci-après sont fournis : numéro d'enregistrement ou d'inscription au répertoire, titre, date de conclusion, date et méthode d'entrée en vigueur, langues de conclusion, nom de l'autorité qui a pris l'initiative de la formalité d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire et date de cette formalité. Les annexes du Relevé contiennent des actions ultérieures relatives aux traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire auprès du Secrétariat des Nations Unies ou enregistrés auprès du Secrétariat de la Société des Nations. Ces actions peuvent être sous forme d'accords complémentaires, d'accords qui amendent ou modifient des accords enregistrés précédemment, ou de déclarations certifiées. Les déclarations certifiées sont composées uniquement de données, telles que ratifications, adhésions, etc.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du Règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire, dans les cas où -- conformément au Règlement -- il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer (i) s'il entre

dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire et, (ii) si les conditions techniques du Règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le Règlement, le Secrétariat a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante, l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'obligation d'enregistrement incombe aux Etats Membres et l'Article 102 de la Charte a pour but d'assurer la publicité de tous les traités et accords internationaux soumis à la formalité de l'enregistrement. Aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international soumis à l'obligation d'enregistrement ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies s'il n'a pas été enregistré.

### Publication des traités et accords internationaux

8. Conformément à l'article 12 du Règlement, les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire sont publiés dans le Recueil des Traités des Nations Unies (RTNU) dans leur(s) langue(s) authentique(s) accompagnés d'une traduction en anglais et en français, le cas échéant. Par sa résolution 33/141 A du 19 décembre 1978 l'Assemblée générale a donné au Secrétariat la faculté de ne pas publier in extenso un traité ou accord international bilatéral appartenant à l'une des catégories suivantes:

- (a) Accords d'assistance et de coopération d'objet limité en matière financière, commerciale, administrative ou technique;
- (b) Accords portant sur l'organisation de conférences, séminaires ou réunions;
- (c) Accords qui sont destinés à être publiés ailleurs que dans le RTNU par les soins du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies ou d'une institution spécialisée ou assimilée.

9. Par sa résolution A/RES/52/153 du 15 décembre 1997, l'Assemblée générale a étendue cette option à tous les accords multilatéraux visés à l'article 12(2) (a) à (c).

10. Conformément au paragraphe 3 de l'article 12 du Règlement tel que modifié, les traités et accords internationaux que le Secrétariat envisage de ne pas publier in extenso sont identifiés dans le Relevé par un astérisque qui précède le titre.

Les volumes du RTNU publiés depuis 1946 sont accessibles sur le site Web de l'Organisation des Nations Unies à <http://untreaty.un.org>



## Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois de janvier 2009: Nos 45615 à 45703

### No. 45615. **Organisation des Nations Unies et États-Unis d'Amérique**

Accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'établissement de sécurité pour la présence des Nations Unies en Iraq (avec lettre connexe). New York, 31 décembre 2008

Entrée en vigueur : 1er janvier 2009, conformément à l'article VII  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er janvier 2009

### No. 45616. **Irlande et Viet Nam**

Accord de coopération mutuelle en matière d'adoption entre l'Irlande et la République socialiste du Viet Nam. Hanoi, 23 septembre 2003

Entrée en vigueur : 2 mai 2004 par notification, conformément à l'article 25  
Textes authentiques : anglais et vietnamien  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Irlande, 5 janvier 2009

### No. 45617. **Irlande et Bulgarie**

Accord entre le Gouvernement de l'Irlande et le Gouvernement de la République de Bulgarie relatif à la réadmission de leurs propres citoyens et les citoyens de tiers pays résidant illégalement sur le territoire de leurs états respectifs. Dublin, 31 janvier 2002

Entrée en vigueur : 5 octobre 2003 par notification, conformément à l'article 15  
Textes authentiques : bulgare et anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Irlande, 5 janvier 2009

### No. 45618. **Irlande et Slovénie**

Convention entre le Gouvernement de l'Irlande et le Gouvernement de la République de Slovénie tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur les gains en capital. Ljubljana, 12 mars 2002

Entrée en vigueur : 11 décembre 2002 par notification, conformément à l'article 28  
Textes authentiques : anglais et slovène  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Irlande, 5 janvier 2009

### No. 45619. **Irlande et Croatie**

Accord entre le Gouvernement de l'Irlande et le Gouvernement de la République de Croatie tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur les gains en capital. Zagreb, 21 juin 2002

Entrée en vigueur : 1er janvier 2004 par notification, conformément à l'article 27  
Textes authentiques : croate et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Irlande, 5 janvier 2009

### No. 45620. **Irlande et Inde**

Convention entre le Gouvernement de l'Irlande et le Gouvernement de l'Inde tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur les gains en capital (avec protocole et échange de notes, Dublin, 3 septembre 2001 et 31 décembre 2001). New Delhi, 6 novembre 2000

Entrée en vigueur : 27 décembre 2001 par notification, conformément à l'article 28  
Textes authentiques : anglais et hindi

Texte authentique (échange de notes) : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Irlande, 5 janvier 2009

### No. 45621. **Irlande et Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord**

Convention de sécurité sociale entre le Gouvernement de l'Irlande et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (avec échange de lettres, Londres, 3 juillet 2007). Dublin, 14 décembre 2004

Entrée en vigueur : 1er octobre 2007 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 37  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Irlande, 5 janvier 2009

### No. 45622. **Irlande et Norvège**

Convention entre l'Irlande et la Norvège tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec échange de notes, Dublin, 30 juillet 2001 et 27 août 2001). Dublin, 22 novembre 2000

Entrée en vigueur : 28 novembre 2001 par notification, conformément à l'article 29  
Textes authentiques : anglais et norvégien  
Texte authentique (échange de notes) : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Irlande, 5 janvier 2009

### No. 45823. **Irlande et Inde**

Accord de coopération culturelle entre le Gouvernement de l'Irlande et le Gouvernement de la République de l'Inde. Delhi, 19 janvier 2006

Entrée en vigueur : 11 décembre 2007 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 13  
Textes authentiques : anglais, hindi et irlandais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Irlande, 5 janvier 2009

**No. 45624. Irlande et Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord**

Accord entre le Gouvernement de l'Irlande et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (avec annexe). Dublin, 22 mars 2007

Entrée en vigueur : 9 mai 2007 par notification, conformément à l'article 3

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Irlande, 5 janvier 2009

**No. 45625. Irlande et Suède**

Accord entre le Gouvernement de l'Irlande et le Gouvernement de la Suède relatif à la détention réciproque de stocks de pétrole brut et/ou de produits pétroliers. Stockholm, 23 juin 2003

Entrée en vigueur : 23 juin 2003 par signature, conformément à l'article 9

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Irlande, 5 janvier 2009

**No. 45626. Irlande et Espagne**

Échange de notes constituant un accord international entre l'Irlande et l'Espagne relatif à l'extradition de leurs ressortissants. Madrid, 13 février 2003 et 21 février 2003

Entrée en vigueur : 20 novembre 2003 par notification, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Irlande, 5 janvier 2009

**No. 45627. Irlande et Pologne**

Accord entre le Gouvernement de l'Irlande et le Gouvernement de la République de Pologne relatif à la coopération dans la lutte contre le crime organisé et autres crimes graves. Varsovie, 12 mai 2001

Entrée en vigueur : 18 mars 2006 par notification, conformément à l'article 13

Textes authentiques : anglais et polonais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Irlande, 5 janvier 2009

**No. 45628. Irlande et Bulgarie**

Accord de coopération entre le Gouvernement de l'Irlande et le Gouvernement de la République de Bulgarie en vue de combattre le trafic illicite de stupéfiants et de précurseurs, le blanchiment d'argent, le crime organisé, le trafic de personnes, le terrorisme et autres crimes graves. Dublin, 31 janvier 2002

Entrée en vigueur : 12 février 2006 par notification, conformément à l'article 11

Textes authentiques : bulgare et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Irlande, 5 janvier 2009

**No. 45629. Irlande et Banque internationale pour la reconstruction et le développement**

\* Accord de participation à la première tranche du Fonds pour le carbone pour l'Europe de la BEI/Banque mondiale entre l'Irlande et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement agissant en tant qu'administrateur de la première tranche du Fonds

pour le carbone pour l'Europe de la BEI/Banque mondiale (avec pièces jointes). Dublin, 5 janvier 2007

Entrée en vigueur : 5 janvier 2007 par signature

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Irlande, 5 janvier 2009

**No. 45630. Irlande et Banque internationale pour la reconstruction et le développement**

\* Accord de participation entre l'Irlande et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement relatif à la deuxième tranche du Fonds BioCarbone (avec pièces jointes). Dublin, 5 janvier 2007

Entrée en vigueur : 5 janvier 2007 par signature

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Irlande, 5 janvier 2009

**No. 45631. Finlande et Indonésie**

Accord entre le Gouvernement de la République de Finlande et le Gouvernement de la République d'Indonésie relatif à la promotion et à la protection des investissements. Helsinki, 12 septembre 2006

Entrée en vigueur : 2 août 2008 par notification, conformément à l'article 16

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 7 janvier 2009

Voir article 10 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45632. Finlande et Bélarus**

Accord entre le Gouvernement de la République de Finlande et le Gouvernement de la République du Bélarus relatif à la promotion et à la protection des investissements. Minsk, 8 juin 2006

Entrée en vigueur : 10 avril 2008 par notification, conformément à l'article 17

Textes authentiques : anglais, finnois et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 7 janvier 2009

Voir article 10 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45633. Finlande et Kazakhstan**

Accord entre le Gouvernement de la République de Finlande et le Gouvernement de la République du Kazakhstan relatif à la promotion et à la protection réciproque des investissements (avec échange de notes, Astana et Helsinki, 5 novembre 2007 et 16 novembre 2007). Astana, 9 janvier 2007

Entrée en vigueur : 1er mai 2008 par notification, conformément à l'article 17

Textes authentiques : anglais, finnois, kazakh et russe

Texte authentique (échange de notes) : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 13 janvier 2009

Voir article 10 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45634. Lituanis et Ex-République yougoslave de Macédoine**

Accord entre le Gouvernement de la République de Lituanie et le Gouvernement de la République de Macédoine tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune. Skopje, 29 août 2007

Entrée en vigueur : 27 août 2008 par notification, conformément à l'article 29

Textes authentiques : anglais, lituanien et macédonien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lituanie, 8 janvier 2009

**No. 45635. Lituanie et Chine**

Accord relatif au transport maritime entre le Gouvernement de la République de Lituanie et le Gouvernement de la République populaire de Chine. Beijing, 23 avril 2007

Entrée en vigueur : 17 décembre 2007 par notification, conformément à l'article 15

Textes authentiques : chinois, anglais et lituanien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lituanie, 8 janvier 2009

**No. 45636. Lituanie et Bélarus**

Accord de coopération dans le domaine de la science et des technologies entre le Gouvernement de la République de Lituanie et le Gouvernement de la République du Bélarus. Minsk, 24 janvier 2008

Entrée en vigueur : 2 juillet 2008 par notification, conformément à l'article 10

Textes authentiques : anglais, lituanien et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lituanie, 8 janvier 2009

**No. 45637. Lituanie et Albanie**

Accord entre le Gouvernement de la République de Lituanie et le Conseil des Ministres de la République d'Albanie relatif à la promotion et à la protection des investissements. Vilnius, 28 mars 2007

Entrée en vigueur : 7 décembre 2007 par notification, conformément à l'article 14

Textes authentiques : albanais, anglais et lituanien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lituanie, 8 janvier 2009

Voir article 9 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45638. Lituanie et Ukraine**

Mémorandum relatif à la coopération dans le domaine de l'énergie entre le Gouvernement de la République de Lituanie et le Cabinet des Ministres de l'Ukraine. Vilnius, 12 mai 2008

Entrée en vigueur : 12 mai 2008 par signature, conformément à l'article 10

Textes authentiques : anglais, lituanien et ukrainien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lituanie, 8 janvier 2009

**No. 45639. Lituanie et République de Moldova**

Mémorandum de partenariat pour l'intégration européenne entre le Gouvernement de la République de Lituanie et le Gouvernement de la République de Moldova. Vilnius, 5 mars 2007

Entrée en vigueur : 19 août 2008 par notification, conformément à l'article 9

Textes authentiques : anglais, lituanien et moldave

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lituanie, 8 janvier 2009

**No. 45640. Lituanie et Croatie**

Accord de coopération dans les domaines de la culture, de l'éducation et des sciences entre le Gouvernement de la République de Lituanie et le Gouvernement de la République de Croatie. Vilnius, 20 février 2007

Entrée en vigueur : 2 avril 2008 par notification, conformément à l'article 17

Textes authentiques : croate, anglais et lituanien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lituanie, 8 janvier 2009

**No. 45641. Lituanie et Azerbaïdjan**

Accord entre le Gouvernement de la République de Lituanie et le Gouvernement de la République d'Azerbaïdjan relatif à la coopération dans le domaine des technologies d'information et de communications. Vilnius, 13 septembre 2007

Entrée en vigueur : 3 mars 2008 par notification, conformément à l'article 9

Textes authentiques : azerbaïdjanais, anglais et lituanien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lituanie, 8 janvier 2009

**No. 45642. Lituanie et Bulgarie**

Accord entre le Gouvernement de la République de Lituanie et le Gouvernement de la République de Bulgarie relatif à la protection mutuelle des renseignements classifiés. Sofia, 18 mai 2007

Entrée en vigueur : 10 décembre 2007 par notification, conformément à l'article 12

Textes authentiques : bulgare, anglais et lituanien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lituanie, 8 janvier 2009

**No. 45643. Lituanie et États-Unis d'Amérique**

Mémorandum d'accord entre le Gouvernement de la République de Lituanie et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif au programme d'échange académique Fulbright. Vilnius, 31 janvier 2008

Entrée en vigueur : 31 janvier 2008 par signature, conformément à l'article 14

Textes authentiques : anglais et lituanien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lituanie, 8 janvier 2009

**No. 45644. Lituanie et Hongrie**

Accord entre le Gouvernement de la République de Lituanie et le Gouvernement de la République de Hongrie relatif à la représentation mutuelle de leur représentation diplomatique et postes consulaires dans l'octroi de visas et la collection de données biométriques. Vilnius, 20 novembre 2007

Entrée en vigueur : 1er avril 2008 par notification, conformément à l'article 5

Textes authentiques : anglais, hongrois et lituanien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lituanie, 8 janvier 2009

**No. 45645. Lituanie et Centre européen pour les prévisions météorologiques à moyen terme**

Accord de coopération entre la République de Lituanie et le Centre européen pour les prévisions météorologiques à moyen terme (avec annexe). Vilnius, 17 mai 2006

Entrée en vigueur : 20 novembre 2006 par notification, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et lituanien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lituanie, 8 janvier 2009

**No. 45646. Allemagne et Fédération de Russie**

Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la Fédération de Russie relatif à la coopération en matière de la politique des jeunes. Schleswig, 21 décembre 2004

Entrée en vigueur : 14 octobre 2005 par notification, conformément à l'article 9

Textes authentiques : allemand et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 16 janvier 2009

**No. 45647. France et Espagne**

Accord entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement du Royaume d'Espagne relatif à la reconnaissance des diplômes et des grades de l'enseignement supérieur (avec annexe). Gérone, 16 novembre 2006

Entrée en vigueur : 11 décembre 2007 par notification, conformément à l'article 8

Textes authentiques : français et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 9 janvier 2009

**No. 45648. France et Inde**

Accord de coopération dans le domaine de la défense entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République de l'Inde. New Delhi, 20 février 2006

Entrée en vigueur : 20 février 2006 par signature, conformément à l'article 8

Textes authentiques : anglais, français et hindi

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 9 janvier 2009

**No. 45649. France et Espagne**

Accord de coopération sur l'interconnexion électrique entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement du Royaume d'Espagne. Zaragoza, 27 juin 2008

Entrée en vigueur : 27 juin 2008 par signature, conformément à l'article 6

Textes authentiques : français et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 9 janvier 2009

**No. 45650. France et Seychelles**

Accord entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République des Seychelles relatif à la coopération dans les zones maritimes adjacentes aux îles éparées, à Mayotte, à la Réunion et aux îles Seychelles (avec annexes). Saint-Denis de La Réunion, 19 décembre 2006

Entrée en vigueur : 5 novembre 2007 par notification, conformément à l'article 9

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 9 janvier 2009

**No. 45651. France et Agence spatiale européenne**

Accord entre le Gouvernement de la République française et l'Agence spatiale européenne relatif aux ensembles de lancement et aux installations associées de l'Agence eu Centre spatiale guyanaise (avec annexes). Paris, 11 avril 2002

Entrée en vigueur : 2 octobre 2006 par notification, conformément à l'article 20

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 9 janvier 2009

**No. 45652. Afghanistan, France et Organisation des Nations Unies (Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés)**

Accord tripartite entre le Gouvernement de la République française, le Gouvernement de l'État de transition islamique d'Afghanistan et le Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés. Paris, 28 septembre 2002

Entrée en vigueur : 28 septembre 2002 par signature, conformément à l'article 26

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 9 janvier 2009

**No. 45653. Finlande et Agence européenne des produits chimiques**

Accord de siège entre le Gouvernement de la République de Finlande et l'Agence chimique européenne. Helsinki, 28 juin 2007

Entrée en vigueur : 6 février 2008 par notification, conformément à l'article 16

Textes authentiques : anglais et finnois

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 9 janvier 2009

**No. 45654. France et Luxembourg**

Convention entre la République française et le Grand Duché de Luxembourg sur la sécurité sociale (avec protocole additionnel et annexe). Paris, 7 novembre 2005

Entrée en vigueur : 1er septembre 2008 par notification, conformément à l'article 13

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 9 janvier 2009

**No. 45655. Banque Internationale pour la reconstruction et le développement et Panama**

\* Accord de prêt (Projet d'amélioration de la qualité de l'enseignement) entre la République du Panama et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 12 février 2008). Panama, 30 septembre 2008

Entrée en vigueur : 29 décembre 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 19 janvier 2009

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45656. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Jordanie**

\* Accord de prêt (Projet de rehaussement de la protection sociale) entre le Royaume hachémite de Jordanie et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 12 février 2006). Washington, 8 juillet 2008

Entrée en vigueur : 1er décembre 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 19 janvier 2009

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45657. Association internationale de développement et Kirghizistan**

\* Accord de financement (Deuxième projet d'enregistrement des biens fonciers et immobiliers) entre la République kirghize et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Bichkek, 26 septembre 2008

Entrée en vigueur : 24 décembre 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 19 janvier 2009

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45658. Banque Internationale pour la reconstruction et le développement et Pérou**

\* Accord de prêt (Deuxième prêt relatif à la politique de développement de la gestion fiscale programmatique et de la compétitivité) entre la République du Pérou et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 12 février 2008). Lima, 1er décembre 2008

Entrée en vigueur : 12 décembre 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 19 janvier 2009

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45659. Banque Internationale pour la reconstruction et le développement et Mexique**

\* Accord de prêt (Prêt relatif à la politique de développement pour le renouvellement écologique) entre les États-Unis du Mexique et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 12 février 2008). Mexico, 21 novembre 2008

Entrée en vigueur : 16 décembre 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 19 janvier 2009

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45660. Association internationale de développement et Géorgie**

\* Accord de financement (Projet de développement de l'infrastructure régionale et municipale) entre la Géorgie et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Tbilissi, 3 octobre 2008

Entrée en vigueur : 12 décembre 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 19 janvier 2009

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45661. Association internationale de développement et Mozambique**

\* Accord de financement (Cinquième crédit d'appui à la réduction de la pauvreté) entre la République du Mozambique et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Maputo, 11 novembre 2008

Entrée en vigueur : 4 décembre 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 19 janvier 2009

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45662. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Kzakhstan**

\* Accord de prêt (Projet de commercialisation de la technologie) entre la République du Kazakhstan et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 1er juillet 2005). Astana, 2 février 2008

Entrée en vigueur : 15 décembre 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 19 janvier 2009

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45663. Lituanie et Fédération de Russie**

Accord entre le Gouvernement de la République de Lituanie et le Gouvernement de la Fédération de Russie relatif à la coopération en matière de recherche et de sauvetage maritimes et aéronautiques dans la mer Baltique. Moscou, 14 novembre 2006

Entrée en vigueur : 29 avril 2007 par notification, conformément à l'article 11

Textes authentiques : lituanien et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lituanie, 8 janvier 2009

**No. 45664. Lituanie et Bélarus**

Accord entre le Gouvernement de la République de Lituanie et le Gouvernement de la République du Bélarus relatif aux principes fondamentaux de la coopération transfrontalière. Vilnius, 1er juin 2006

Entrée en vigueur : 23 mai 2007 par notification, conformément à l'article 9

Textes authentiques : lituanien et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lituanie, 8 janvier 2009

**No. 45665. Lituanie et Ouzbékistan**

Accord de coopération économique entre le Gouvernement de la République de Lituanie et le Gouvernement de la République d'Ouzbékistan. Tashkent, 19 juin 2008

Entrée en vigueur : 12 décembre 2008 par notification, conformément à l'article 13

Textes authentiques : lituanien, russe et ouzbek

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lituanie, 8 janvier 2009

**No. 45666. Lituanie et Bélarus**

Accord entre le Gouvernement de la République de Lituanie et le Gouvernement de la République du Bélarus relatif à la navigation sur les cours d'eau intérieurs. Medininkai, 25 mai 2007

Entrée en vigueur : 20 août 2008 par notification, conformément à l'article 19

Textes authentiques : lituanien et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lituanie, 8 janvier 2009

**No. 45667. Lituanie et Ukraine**

Accord de coopération dans la lutte contre le crime et le terrorisme international entre le Gouvernement de la République de Lituanie et le Cabinet des Ministres de l'Ukraine. Kiev, 12 avril 2007

Entrée en vigueur : 12 février 2008 par notification, conformément à l'article 8

Textes authentiques : lituanien, russe et ukrainien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lituanie, 8 janvier 2009

**No. 45668. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Roumanie**

\* Accord de prêt (Projet de contrôle intégré des nutriments de la pollution) entre la Roumanie et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 1er juillet 2005). Bucarest, 28 décembre 2007

Entrée en vigueur : 8 décembre 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 19 janvier 2009

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45669. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Roumanie**

\* Accord de don du Fonds d'affectation au service de l'environnement global (Projet de contrôle intégré des nutriments de la pollution) entre la Roumanie et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement agissant en qualité d'Agence d'exécution du service de l'environnement global (avec annexes, appendice et Conditions générales pour les dons faits par la Banque mondiale provenant de fonds divers, en date du 20 juillet 2006). Bucarest, 28 décembre 2007

Entrée en vigueur : 8 décembre 2008 par notification

Texte authentique : anglais



Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 19 janvier 2009

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45670. Association internationale de développement et Kirghizletan**

\* Accord de financement (Projet de renforcement des capacités pour la gestion économique) entre la République kirghize et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Bichkek, 22 septembre 2008

Entrée en vigueur : 18 décembre 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 19 janvier 2009

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45671. Association internationale de développement et Yémen**

\* Accord de financement (Financement additionnel pour le projet de conservation des eaux souterraines et des terres) entre la République du Yémen et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Washington, 13 octobre 2008

Entrée en vigueur : 23 décembre 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 19 janvier 2009

**No. 45672. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Panama**

\* Accord de prêt (Projet relatif à l'amélioration de la performance et à l'équité des services de santé) entre la République du Panama et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 12 février 2008). Panama, 30 septembre 2008

Entrée en vigueur : 8 décembre 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 19 janvier 2009

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45673. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Argentine**

\* Accord de prêt (Financement additionnel pour le projet de développement de la petite agriculture) entre la République argentine et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales

applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Buenos Aires, 6 novembre 2008

Entrée en vigueur : 6 janvier 2009 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 19 janvier 2009

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45674. Association internationale de développement et Tonga**

\* Accord de financement (Projet de consolidation du secteur de transport aux Tonga) entre le Royaume des Tonga et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Washington, 17 juillet 2008

Entrée en vigueur : 12 décembre 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 19 janvier 2009

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45675. Association internationale de développement et Azerbaïdjan**

\* Accord de financement (Projet relatif à la responsabilité des entreprises et du secteur public) entre la République d'Azerbaïdjan et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005). Bakou, 26 septembre 2008

Entrée en vigueur : 19 décembre 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 19 janvier 2009

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45676. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Mexique**

\* Accord de prêt (Prêt relatif à la politique de développement pour le renouvellement écologique) Financement additionnel entre les États-Unis du Mexique et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 12 février 2008). Mexico, 19 décembre 2008

Entrée en vigueur : 22 décembre 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 19 janvier 2009

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45677. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Argentine**

\* Accord de prêt (Projet pour la gestion des biens relatif au réseau routier national) entre la République argentine et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts à échelonnement fixe en date du 1er septembre 1999). Buenos Aires, 6 décembre 2004

Entrée en vigueur : 26 avril 2005 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 19 janvier 2009

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45678. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Argentine**

\* Accord de prêt (Projet pour la gestion des biens relatif au réseau routier national - phase II) entre la République argentine et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Buenos Aires, 27 juin 2008

Entrée en vigueur : 24 novembre 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 19 janvier 2009

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45679. Chypre et Japon**

Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement de la République de Chypre et le Gouvernement du Japon relatif à la suppression des formalités de visas pour les titulaires de passeports diplomatiques, de service, et ordinaires. Nicosie, 18 septembre 1972 et 20 septembre 1972

Entrée en vigueur : 1er avril 1973, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Chypre, 30 janvier 2009

**No. 45680. Chypre et Seychelles**

Accord entre le Gouvernement de la République de Chypre et le Gouvernement de la République des Seychelles relatif à la suppression des formalités de visas pour les titulaires de passeports diplomatiques et de service. Paris, 6 octobre 2004

Entrée en vigueur : 17 juin 2005 par notification, conformément à l'article 7

Textes authentiques : anglais et grec

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Chypre, 30 janvier 2009

**No. 45681. Chypre et Géorgie**

Accord entre le Gouvernement de la République de Chypre et le Gouvernement de la Géorgie relatif à la suppression des formalités de visas pour les titulaires de passeports diplomatiques et de service. Nicosie, 30 novembre 2007

Entrée en vigueur : 10 mai 2008 par notification, conformément à l'article 7

Textes authentiques : anglais, géorgien et grec

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Chypre, 30 janvier 2009

**No. 45682. Chypre et Chine**

Accord relatif à la suppression mutuelle des visas entre le Gouvernement de la République de Chypre et le Gouvernement de la République populaire de Chine. Nicosie, 24 juillet 1990

Entrée en vigueur : 2 octobre 1991 par notification, conformément à l'article VIII

Textes authentiques : chinois, anglais et grec

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Chypre, 30 janvier 2009

**No. 45683. Chypre et Egypte**

Accord entre le Gouvernement de la République de Chypre et le Gouvernement de la République arabe d'Égypte relatif à la suppression des formalités de visas pour les titulaires de passeports diplomatiques, de service et spéciaux. Le Caire, 19 octobre 2004

Entrée en vigueur : 5 avril 2005 par notification, conformément à l'article 7

Textes authentiques : arabe, anglais et grec

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Chypre, 30 janvier 2009

**No. 45684. Chypre et Inde**

Accord entre le Gouvernement de la République de Chypre et le Gouvernement de la République de l'Inde relatif à la suppression des formalités de visas pour les titulaires de passeports diplomatiques, officiels/de service. Nicosie, 25 mai 2007

Entrée en vigueur : 1er mai 2008 par notification, conformément à l'article 10

Textes authentiques : anglais, grec et hindi

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Chypre, 30 janvier 2009

**No. 45685. Chypre et Liban**

Accord entre le Gouvernement de la République de Chypre et le Gouvernement de la République du Liban relatif à la suppression des formalités de visas pour les titulaires de passeports diplomatiques, de service et spéciaux. Nicosie, 19 février 2008

Entrée en vigueur : 10 mai 2008 par notification, conformément à l'article 7

Textes authentiques : arabe, anglais et grec

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Chypre, 30 janvier 2009

**No. 45686. Chypre et Colombie**

Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement de la République de Chypre et le Gouvernement de la République de Colombie relatif à la suppression des formalités de visas pour les

titulaires de passeports diplomatiques et de service. Mexico, 14 juillet 1999 et Santa Fe de Bogotá, 14 juillet 1999

Entrée en vigueur : 3 septembre 1999, conformément aux dispositions desdites notes

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Chypre, 30 janvier 2009

#### No. 45687. Pologne et Arabie saoudite

Accord entre le Gouvernement de la République de Pologne et le Gouvernement du Royaume d'Arabie saoudite relatif à la coopération dans la lutte contre la criminalité. Varsovie, 25 juin 2007

Entrée en vigueur : 9 août 2008 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 17

Textes authentiques : arabe, anglais et polonais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pologne, 22 janvier 2009

#### No. 45688. Pays-Bas et République dominicaine

Accord relatif à la promotion et à la protection réciproque des investissements entre le Royaume des Pays-Bas et la République dominicaine. Saint-Domingue, 30 mars 2006

Entrée en vigueur : 1er octobre 2007 par notification, conformément à l'article 14

Textes authentiques : néerlandais, anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 7 janvier 2009

Voir paragraphe 12 de l'article pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

#### No. 45689. Pays-Bas et Danemark

Accord entre le Royaume des Pays-Bas et le Royaume du Danemark relatif à l'imputation réciproque de stocks de pétrole brut et/ou de produits pétroliers. La Haye, 19 janvier 2006

Entrée en vigueur : 1er septembre 2007 par notification, conformément à l'article 10

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 7 janvier 2009

#### No. 45690. Pologne et Slovaquie

Accord de coopération et d'assistance mutuelle en matière douanière entre le Gouvernement de la République de Pologne et le Gouvernement de la République de Slovaquie (avec annexe). Varsovie, 25 mai 2005

Entrée en vigueur : 1er octobre 2008 par notification, conformément à l'article 17

Textes authentiques : anglais, polonais et slovaque

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pologne, 22 janvier 2009

#### No. 45691. Chypre et Egypte

Accord entre le Gouvernement de la République de Chypre et le Gouvernement de la République arabe d'Egypte relatif aux transports routiers internationaux de passagers et de marchandises. Nicosie, 6 juillet 2007

Entrée en vigueur : 6 août 2008 par notification, conformément à l'article 16

Textes authentiques : arabe, anglais et grec

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Chypre, 30 janvier 2009

#### No. 45692. Turquie et Serbie-et-Monténégro

Accord de coopération militaire-scientifique et militaire-technique entre le Gouvernement de la République turque et le Conseil des Ministres de la Serbie-et-Monténégro. Belgrade, 9 août 2004

Entrée en vigueur : 23 juin 2006 par notification, conformément à l'article XVIII

Textes authentiques : anglais, serbe et turc

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Turquie, 15 janvier 2009

#### No. 45693. Pays-Bas et Ghana

Convention entre le Royaume des Pays-Bas et la République du Ghana tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur les gains en capital (avec protocole). Accra, 10 mars 2008

Entrée en vigueur : 12 novembre 2008 par notification, conformément à l'article 31

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 23 janvier 2009

#### No. 45694. Multilatéral

Convention sur la protection du patrimoine culturel subaquatique (avec annexe). Paris, 2 novembre 2001

Entrée en vigueur : 2 janvier 2009, conformément à l'article 27

Participant	Ratification et Acceptation (A)
Barbade	2 oct 2008
Bulgarie	6 oct 2003
Cambodge	24 nov 2007
Croatie	1er déc 2004
Cuba (avec déclarations)	26 mai 2008
Équateur	1er déc 2006
Espagne	6 juin 2005
Jamahiriya arabe libyenne	23 juin 2005
Liban	8 janv 2007
Lituanie	12 juin 2006
Mexique	5 juil 2006
Monténégro	18 juil 2008
Nigéria	21 oct 2005
Panama (avec déclarations)	20 mai 2003
Paraguay	7 sept 2006
Portugal (avec déclaration)	21 sept 2006
Roumanie	31 juil 2007
Sainte-Lucie	1er févr 2007
Slovaquie	18 sept 2008
Ukraine (avec déclarations)	27 déc 2006

Textes authentiques : arabe, chinois, anglais, français, russe et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 12 janvier 2009

#### No. 45695. Organisation des Nations Unies et Slovaquie

Accord entre la République slovaque et l'Organisation des Nations Unies relatif à l'exécution des sentences du Tribunal pénal international pour l'ex-Yougoslavie. La Haye, 7 avril 2008

Entrée en vigueur : 9 décembre 2008, conformément à l'article 13

Textes authentiques : anglais et slovaque

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 30 janvier 2009

#### No. 45696. Multilatéral

Accord commercial de l'Organisation de coopération économique. Islamabad, 17 juillet 2003

Entrée en vigueur : 24 mars 2008, conformément à l'article 39

Participant	Ratification	
Afghanistan	9 juil	2007
Iran (République islamique d')	24 févr	2008
Pakistan	29 avr	2007
Tadjikistan	26 sept	2004
Turquie	19 juil	2007

Textes authentiques : anglais et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation de coopération économique, 13 janvier 2009

#### No. 45697. Organisation des Nations Unies et Ghana

\* Échange de lettres constituant un accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement du Ghana relatif à l'organisation du "Forum mondial sur les statistiques sexospécifiques", devant se tenir à Accra, du 26 au 29 janvier 2009. New York, 22 décembre 2008 et 7 janvier 2009

Entrée en vigueur : 7 janvier 2009, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 7 janvier 2009

Voir paragraphe 10 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

#### No. 45698. Multilatéral

Accord de stabilisation et d'association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la République de Croatie, d'autre part (avec annexes et protocoles et acte final). Luxembourg, 29 octobre 2001

Entrée en vigueur : 1er février 2005, conformément à l'article 129

Participant	Notification	
Allemagne	18 oct	2002
Autriche	15 mars	2002
Belgique	17 déc	2003
Communauté européenne	21 déc	2004
Communauté européenne de	21 déc	2004

l'énergie atomique

Croatie	30 janv	2002
Danemark	8 mai	2002
Espagne	4 oct	2002
Finlande	6 janv	2004
France	4 juin	2003
Grèce	27 août	2003
Irlande	6 mai	2002
Italie	6 oct	2004
Luxembourg	1er août	2003
Pays-Bas	30 avr	2004
Portugal	14 juil	2003
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	3 sept	2004
Suède	27 mars	2003

Textes authentiques : danois, néerlandais, anglais, finnois, français, allemand, grec, italien, portugais, espagnol et suédois

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Union européenne, 12 janvier 2009

Note: Voir aussi annexe A, No. 45698

#### No. 45699. Multilatéral

Accord euro-méditerranéen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la République arabe d'Égypte, d'autre part (avec annexes et protocoles et acte final). Luxembourg, 25 juin 2001

Entrée en vigueur : 1er juin 2004, conformément à l'article 92

Participant	Notification	
Allemagne	5 mars	2003
Autriche	22 mars	2004
Belgique	11 déc	2003
Communauté européenne	26 avr	2004
Danemark	21 mai	2003
Égypte	23 sept	2003
Espagne	22 oct	2003
Finlande	23 mai	2003
France	29 avr	2003
Grèce	29 mars	2004
Irlande	27 janv	2003
Italie	9 mars	2004
Luxembourg	13 janv	2004
Pays-Bas	30 oct	2003
Portugal	29 mars	2004
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	31 juil	2003
Suède	25 juin	2002

Textes authentiques : arabe, danois, néerlandais, anglais, finnois, français, allemand, grec, italien, portugais, espagnol et suédois

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Union européenne, 19 janvier 2009

Note: Voir aussi annexe A, No. 45699

#### No. 45700. Multilatéral

Accord euro-méditerranéen établissant une association entre la Communauté européenne et ses États membres, d'une part, et la République algérienne démocratique et populaire, d'autre part (avec annexes et protocoles, Valencia, 22 avril 2002 et procès-verbal de rectification, Bruxelles, 22 juillet 2004). Valencia, 22 avril 2002

Entrée en vigueur : 1er septembre 2005, conformément à l'article 110

Participant	Notification
Algérie	22 juil 2005
Allemagne	26 nov 2003
Autriche	22 mars 2004
Belgique	29 déc 2003
Communauté européenne	22 juil 2005
Danemark	30 août 2004
Espagne	26 nov 2004
Finlande	27 avr 2004
France	28 janv 2004
Grèce	7 mai 2004
Irlande	27 janv 2003
Italie	27 sept 2004
Luxembourg	21 avr 2004
Pays-Bas	25 mai 2005
Portugal	28 juil 2004
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	4 mars 2004
Suède	22 juin 2003

Textes authentiques : arabe, danois, néerlandais, anglais, finnois, français, allemand, grec, italien, portugais, espagnol et suédois  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Union européenne, 12 janvier 2009

#### No. 45701. Malte et Assemblée parlementaire de la Méditerranée

Accord entre l'Assemblée parlementaire de la Méditerranée et le Gouvernement de Malte relatif au statut juridique de l'Assemblée parlementaire de la Méditerranée à Malte (avec annexes). La Valette, 22 novembre 2007

Entrée en vigueur : 22 novembre 2007 par signature, conformément à l'article 28

Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Malte, 23 janvier 2009

Voir article 29 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

#### No. 45702. Multilatéral

Accord euro-méditerranéen établissant une association entre la Communauté européenne et ses États membres, d'une part, et la République libanaise, d'autre part (avec annexes et protocoles). Luxembourg, 17 juin 2002

Entrée en vigueur : 1er avril 2006, conformément à l'article 92

Participant	Notification
Allemagne	26 nov 2003
Autriche	22 mars 2004
Belgique	4 août 2004
Communauté européenne	14 févr 2006
Danemark	20 juil 2004
Espagne	26 nov 2004
Finlande	27 avr 2004
France	28 janv 2004
Grèce	7 mai 2004
Irlande	27 janv 2003
Italie	8 avr 2005
Liban	7 janv 2003
Luxembourg	21 avr 2004
Pays-Bas	2 déc 2005

Portugal	6 août 2004
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	4 mars 2004
Suède	8 déc 2003

Textes authentiques : arabe, danois, néerlandais, anglais, finnois, français, allemand, grec, italien, portugais, espagnol et suédois  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Union européenne, 19 janvier 2009

#### No. 45703. Multilatéral

Accord de stabilisation et d'association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et l'ex République yougoslave de Macédoine, d'autre part (avec annexes et protocoles). Luxembourg, 9 avril 2001

Entrée en vigueur : 1er avril 2004, conformément à l'article 127

Participant	Notification
Allemagne	20 juil 2002
Autriche	6 sept 2002
Belgique	29 déc 2003
Communauté européenne	25 févr 2004
Danemark	10 avr 2002
Espagne	4 oct 2002
Ex-République yougoslava de Macédoine	27 avr 2001
Finlande	6 janv 2004
France	4 juin 2003
Grèce	27 août 2003
Irlande	6 mai 2002
Italie	30 oct 2003
Luxembourg	28 juil 2003
Pays-Bas	9 sept 2002
Portugal	14 juil 2003
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	17 déc 2002
Suède	25 juil 2002

Textes authentiques : danois, néerlandais, anglais, finnois, français, allemand, grec, italien, portugais, espagnol et suédois  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Union européenne, 16 janvier 2009  
Note: Voir aussi annexe A, No. 45703

## **Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat**

### **No. 3026. États-Unis d'Amérique et Irlande**

Convention consulaire entre les États-Unis d'Amérique et l'Irlande. Dublin, 1er mai 1950

Protocole modifiant la Convention consulaire de 1950 entre les États-Unis d'Amérique et l'Irlande. Washington, 16 juin 1998

Entrée en vigueur : 27 mars 2002 par notification, conformément à l'article 6

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Irlande, 5 janvier 2009

\* Modifications au Règlement No 25. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des appuis-tête incorporés ou non dans les sièges des véhicules. Genève, 15 janvier 2009

Entrée en vigueur : 15 janvier 2009

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 15 janvier 2009

\* Modifications au Règlement No 44. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des dispositifs de retenue pour enfants à bord des véhicules à moteur ("dispositifs de retenue pour enfants"). Genève, 15 janvier 2009

Entrée en vigueur : 15 janvier 2009

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 15 janvier 2009

\* Modifications au Règlement No 46. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des systèmes de vision indirecte, et des véhicules à moteur en ce qui concerne le montage de ces systèmes. Genève, 15 janvier 2009

Entrée en vigueur : 15 janvier 2009

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 15 janvier 2009

### **No. 3515. Multilatéral**

Accord général sur les privilèges et immunités du Conseil de l'Europe. Paris, 2 septembre 1949

Troisième Protocole additionnel à l'Accord général sur les privilèges et immunités du Conseil de l'Europe du 2 septembre 1949. Strasbourg, 6 mars 1959

#### **Adhésion**

##### **Bulgarie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 31 octobre 2008

Date de prise d'effet : 31 octobre 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 19 janvier 2009

\* Modifications au Règlement No 80. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des sièges de véhicule de grandes dimensions pour le transport de voyageurs et de ces véhicules en ce qui concerne la résistance des sièges et de leurs ancrages. Genève, 15 janvier 2009

Entrée en vigueur : 15 janvier 2009

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 15 janvier 2009

\* Modifications au Règlement No 99. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des sources lumineuses à décharge pour projecteurs homologues de véhicules à moteur. Genève, 15 janvier 2009

Entrée en vigueur : 15 janvier 2009

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 15 janvier 2009

### **No. 4789. Multilatéral**

Accord concernant l'adoption de prescriptions techniques uniformes applicables aux véhicules à roues, aux équipements et aux pièces susceptibles d'être montés ou utilisés sur un véhicule à roues et les conditions de reconnaissance réciproque des homologations délivrées conformément à ces prescriptions. Genève, 20 mars 1958

\* Modifications du Règlement No 16. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des : I. Ceintures de sécurité, systèmes de retenue, dispositifs de retenue pour enfants et dispositifs de retenue pour enfants isofix pour les occupants des véhicules à moteur II. Véhicules équipés de ceintures de sécurité, témoins de port de ceinture, systèmes de retenue, dispositifs de retenue pour enfants et dispositifs de retenue pour enfants isofix. Genève, 15 janvier 2009

Entrée en vigueur : 15 janvier 2009

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 15 janvier 2009

\* Modifications du Règlement No 19. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des feux de brouillard avant pour véhicules à moteur. Genève, 15 janvier 2009

Entrée en vigueur : 15 janvier 2009

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 15 janvier 2009

**No. 6841. Multilatéral**

Convention européenne d'entraide judiciaire en matière pénale. Strasbourg, 20 avril 1959

**Application territoriale (avec réserves et déclarations)**

**Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (à l'égard de : Bailliage de Jersey)**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 27 juin 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 19 janvier 2009

Protocole additionnel à la Convention européenne d'entraide judiciaire en matière pénale. Strasbourg, 17 mars 1978

**Application territoriale (avec réserves)**

**Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (à l'égard de : Bailliage de Jersey)**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 27 juin 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 19 janvier 2009

Deuxième Protocole additionnel à la Convention européenne d'entraide judiciaire en matière pénale. Strasbourg, 8 novembre 2001

**Ratification (avec réserve et déclarations)**

**Monténégro**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 20 octobre 2008

Date de prise d'effet : 1er février 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 19 janvier 2009

**No. 8940. Multilatéral**

Accord européen relatif au transport international des marchandises dangereuses par route (ADR). Genève, 30 septembre 1957

\* Amendements aux annexes A et B, telles qu'amendées de l'Accord européen relatif au transport international des marchandises dangereuses par route (ADR). Genève, 1er octobre 2008

Entrée en vigueur : 1er janvier 2009

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er janvier 2009

**No. 11799. Irlande et Norvège**

Convention entre l'Irlande et la Norvège tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et d'impôts sur la fortune. Dublin, 21 octobre 1969

**Abrogation conformément à:**

No. 45622 Convention entre l'Irlande et la Norvège tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec échange de notes, Dublin, 30 juillet 2001 et 27 août 2001). Dublin, 22 novembre 2000

Entrée en vigueur : 28 novembre 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Irlande, 5 janvier 2009

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 5 janvier 2009

**No. 12050. France et Luxembourg**

Accord entre la République française et le Grand-Duché de Luxembourg relatif aux travailleurs frontaliers. Paris, 27 juin 1949

**Abrogation conformément à:**

No. 45654 Convention entre la République française et le Grand Duché de Luxembourg sur la sécurité sociale (avec protocole additionnel et annexe). Paris, 7 novembre 2005

Entrée en vigueur : 1er septembre 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 9 janvier 2009

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 9 janvier 2009

**No. 14668. Multilatéral**

Pacte international relatif aux droits civils et politiques. New York, 16 décembre 1966

**Notification en vertu du paragraphe 3 de l'article 4**

**Pérou**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 14 janvier 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 14 janvier 2009

**Retrait de réserve formulée lors de la ratification**

**Irlande**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 26 janvier 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 26 janvier 2009

**No. 15511. Multilatéral**

Convention pour la protection du patrimoine mondial, culturel et naturel. Paris, 16 novembre 1972

**Acceptation**

**Îles Cook**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 16 janvier 2009

Date de prise d'effet : 16 avril 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:

Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 29 janvier 2009

**No. 16510. Multilatéral**

Convention douanière relative au transport international de marchandises sous le couvert de carnets TIR (Convention TIR). Genève, 14 novembre 1975

\* Amendements à la Convention douanière relative au transport international de marchandises sous le couvert de carnets TIR (Convention TIR). Genève, 1er octobre 2008

Entrée en vigueur : 1er janvier 2009

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er janvier 2009

**No. 20967. Multilatéral**

Convention-cadre européenne sur la coopération transfrontalière des collectivités ou autorités territoriales. Madrid, 21 mai 1980

Protocole additionnel à la Convention-cadre européenne sur la coopération transfrontalière des collectivités ou autorités territoriales. Strasbourg, 9 novembre 1995

**Ratification (avec déclaration).**

**Bosnie-Herzégovine**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 7 octobre 2008

Date de prise d'effet : 8 janvier 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 19 janvier 2009

Protocole No 2 à la Convention-cadre européenne sur la coopération transfrontalière des collectivités ou autorités territoriales relatif à la coopération interterritoriale. Strasbourg, 5 mai 1998

**Ratification (avec déclaration)**

**Bosnie-Herzégovine**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 7 octobre 2008

Date de prise d'effet : 8 janvier 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 19 janvier 2009

**No. 22495. Multilatéral**

Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination (avec Protocoles I, II et III). Genève, 10 octobre 1980

**Consentement à être lié par le Protocole III (avec réserve et entente)**

**États-Unis d'Amérique**

Réception de la notification par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 21 janvier 2009

Date de prise d'effet : 21 juillet 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 21 janvier 2009

Protocole additionnel à la Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination (Protocole IV intitulé Protocole relatif aux armes à laser aveuglantes). Vienne, 13 octobre 1995

**Consentement à être lié (avec entente)**

**États-Unis d'Amérique**

Réception de la notification par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 21 janvier 2009

Date de prise d'effet : 21 juillet 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 21 janvier 2009

Protocole relatif aux restes explosifs de guerre à la Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination (Protocole V). Genève, 28 novembre 2003

**Consentement à être lié (avec entente)**

**États-Unis d'Amérique**

Réception de la notification par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 21 janvier 2009

Date de prise d'effet : 21 juillet 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 21 janvier 2009

**No. 22514. Multilatéral**

Convention sur les aspects civils de l'enlèvement international d'enfants. La Haye, 25 octobre 1980

**Acceptation d'adhésion des Seychelles**

**Grèce**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 12 décembre 2008

Date de prise d'effet : 1er mars 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 20 janvier 2009

**Acceptation d'adhésion des Seychelles**

**Nouvelle-Zélande**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 18 décembre 2008

Date de prise d'effet : 1er mars 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 20 janvier 2009

**No. 23718. France et Luxembourg**

Convention générale sur la sécurité sociale entre la République française et le Grand-Duché de Luxembourg. Luxembourg, 12 novembre 1949

**Abrogation conformément à :**

No. 45654 Convention entre la République française et le Grand Duché de Luxembourg sur la sécurité sociale (avec protocole additionnel et annexe). Paris, 7 novembre 2005

Entrée en vigueur : 1er septembre 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 9 janvier 2009

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 9 janvier 2009

Accord complémentaire à la Convention générale sur la sécurité sociale entre la République française et le Grand-Duché de Luxembourg, relatif au régime de sécurité sociale applicable aux travailleurs des mines et des établissements assimilés. Luxembourg, 12 novembre 1949

**Abrogation conformément à :**

No. 45654 Convention entre la République française et le Grand Duché de Luxembourg sur la sécurité sociale (avec protocole additionnel et annexe). Paris, 7 novembre 2005

Entrée en vigueur : 1er septembre 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 9 janvier 2009

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 9 janvier 2009



Accord complémentaire No 2 à la Convention générale sur la sécurité sociale entre la République française et le Grand-Duché de Luxembourg, relatif au régime de sécurité sociale applicable aux travailleurs frontaliers. Paris, 19 février 1953

**Abrogation conformément à:**

No. 45654 Convention entre la République française et le Grand Duché de Luxembourg sur la sécurité sociale (avec protocole additionnel et annexe). Paris, 7 novembre 2005  
Entrée en vigueur : 1er septembre 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 9 janvier 2009  
Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 9 janvier 2009

Échange de lettres constituant un accord complémentaire à la Convention générale sur la sécurité sociale entre la République française et le Grand-Duché de Luxembourg relatif au régime de sécurité sociale des étudiants. Paris, 12 juillet 1955

**Abrogation conformément à:**

No. 45654 Convention entre la République française et le Grand Duché de Luxembourg sur la sécurité sociale (avec protocole additionnel et annexe). Paris, 7 novembre 2005  
Entrée en vigueur : 1er septembre 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 9 janvier 2009  
Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 9 janvier 2009

**No. 24404. Multilatéral**

Convention sur la notification rapide d'un accident nucléaire. Vienne, 26 septembre 1986

**Ratification**

**Sénégal**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 24 décembre 2008  
Date de prise d'effet : 23 janvier 2009  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Agence internationale de l'énergie atomique, 13 janvier 2009

**No. 24643. Multilatéral**

Convention sur l'assistance en cas d'accident nucléaire ou de situation d'urgence radiologique. Vienne, 26 septembre 1986

**Ratification**

**Sénégal**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 24 décembre 2008  
Date de prise d'effet : 23 janvier 2009  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Agence internationale de l'énergie atomique, 13 janvier 2009

**No. 25702. Multilatéral**

Convention pour la protection des personnes à l'égard du traitement automatisé des données à caractère personnel. Strasbourg, 28 janvier 1981

**Retrait partiel de déclaration**

**Ex-République yougoslave de Macédoine**

Réception par le Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 4 novembre 2008  
Date de prise d'effet : 5 février 2009  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 19 janvier 2009

Protocole additionnel à la Convention pour la protection des personnes à l'égard du traitement automatisé des données à caractère personnel, concernant les autorités de contrôle et les flux transfrontières de données. Strasbourg, 8 novembre 2001

**Ratification**

**Ex-République yougoslave de Macédoine**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 26 septembre 2008  
Date de prise d'effet : 1er janvier 2009  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 19 janvier 2009

**No. 25703. Multilatéral**

Convention sur le transfèrement des personnes condamnées. Strasbourg, 21 mars 1983

Protocole additionnel à la Convention européenne sur le transfèrement des personnes condamnées. Strasbourg, 18 décembre 1997

**Ratification**

**Croatie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 10 octobre 2008  
Date de prise d'effet : 1er février 2009  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 19 janvier 2009

**No. 26164. Multilatéral**

Convention de Vienne pour la protection de la couche d'ozone. Vienne, 22 mars 1985

**Adhésion (avec déclaration)**

**Andorre**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 26 janvier 2009  
Date de prise d'effet : 26 avril 2009  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 26 janvier 2009

**No. 26369. Multilatéral**

Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone. Montréal, 16 septembre 1987

**Adhésion**

**Andorre**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 26 janvier 2009  
Date de prise d'effet : 26 avril 2009  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 26 janvier 2009

Amendement au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone. Londres, 29 juin 1990

**Adhésion**

**Andorre**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 26 janvier 2009  
Date de prise d'effet : 26 avril 2009  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 26 janvier 2009

Amendement au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone. Copenhague, 25 novembre 1992

#### Adhésion

##### Andorre

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 26 janvier 2009

Date de prise d'effet : 26 avril 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 26 janvier 2009

Amendement au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone adopté par la neuvième réunion des Parties. Montréal, 17 septembre 1997

#### Adhésion

##### Andorre

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 26 janvier 2009

Date de prise d'effet : 26 avril 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 26 janvier 2009

#### Ratification

##### Qatar

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 29 janvier 2009

Date de prise d'effet : 29 avril 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 29 janvier 2009

Amendement au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone. Beijing, 3 décembre 1999

#### Ratification

##### Saint-Kitts-et-Nevis

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 8 janvier 2009

Date de prise d'effet : 8 avril 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 8 janvier 2009

#### Adhésion

##### Andorre

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 26 janvier 2009

Date de prise d'effet : 26 avril 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 26 janvier 2009

#### Ratification

##### Qatar

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 29 janvier 2009

Date de prise d'effet : 29 avril 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 29 janvier 2009

#### No. 26743. France et Suisse

Accord entre le Gouvernement de la République française et le Conseil fédéral suisse sur l'assistance mutuelle en cas de catastrophe ou d'accident grave. Berne, 14 janvier 1987

Échange de notes constituant un accord complémentaire à l'Accord du 14 janvier 1987 entre le Gouvernement de la République française et le Conseil fédéral suisse sur l'assistance mutuelle en cas de catastrophe ou d'accident grave. Berne, 28 février 2007 et 25 juin 2007

Entrée en vigueur : 25 juin 2007, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 9 janvier 2009

#### No. 27565. Autriche et Tchécoslovaquie

Accord entre le Gouvernement de la République d'Autriche et le Gouvernement de la République socialiste tchécoslovaque en vue de régler certaines questions d'intérêt commun en matière de sûreté nucléaire et de protection contre les rayonnements. Vienne, 25 octobre 1989

Protocole entre le Gouvernement de la République tchèque et le Gouvernement de la République d'Autriche modifiant l'Accord entre le Gouvernement de la République socialiste tchécoslovaque et le Gouvernement de la République d'Autriche en vue de régler certaines questions d'intérêt commun en matière de sûreté nucléaire et de protection contre les rayonnements. Prague, 20 décembre 2007

Entrée en vigueur : 1er juillet 2008 par notification, conformément à la section 11

Textes authentiques : tchèque, anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République tchèque, 27 janvier 2009

#### No. 29520. République fédérale d'Allemagne et Union des Républiques socialistes soviétiques

Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques sur les échanges de jeunes. Bonn, 13 juin 1989

##### Abrogation conformément à :

No. 45646 Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la Fédération de Russie relatif à la coopération en matière de la politique des jeunes. Schleswig, 21 décembre 2004

Entrée en vigueur : 14 octobre 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 16 janvier 2009

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 16 janvier 2009

#### No. 30279. France et Suisse

Accord entre le Gouvernement de la République française et le Conseil fédéral suisse concernant l'exercice de la pêche et la protection des milieux aquatiques dans la partie du Doubs formant frontière entre les deux États. Paris, 29 juillet 1991

Échange de notes entre la France et la Suisse portant modification du règlement d'application de l'Accord du 29 juillet 1991 concernant l'exercice de la pêche et la protection des milieux aquatiques dans la partie du Doubs formant frontière entre les deux États (avec annexe). Paris, 11 avril 2008 et 14 avril 2008

Entrée en vigueur : 15 avril 2008, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 9 janvier 2009

**No. 30822. Multilatéral**

Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques. New York, 9 mai 1992

Protocole de Kyoto à la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques. Kyoto, 11 décembre 1997

**Adhésion**

**Tadjikistan**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 29 décembre 2008

Date de prise d'effet : 29 mars 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 5 janvier 2009

**No. 31363. Multilatéral**

Convention des Nations Unies sur le droit de la mer. Montego Bay, 10 décembre 1982

**Déclaration en vertu du paragraphe 1 de l'article 298**

**Gabon**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 janvier 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 23 janvier 2009

**No. 31594. Finlande et Bélarus**

Accord entre le Gouvernement de la République de Finlande et le Gouvernement de la République du Bélarus relatif à la promotion et à la protection réciproques des investissements. Helsinki, 28 octobre 1992

**Abrogation conformément à:**

No. 45632 Accord entre le Gouvernement de la République de Finlande et le Gouvernement de la République du Bélarus relatif à la promotion et à la protection des investissements. Minsk, 8 juin 2006

Entrée en vigueur : 10 avril 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 7 janvier 2009

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 7 janvier 2009

**No. 33070. Irlande et Portugal**

Convention entre l'Irlande et la République portugaise tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Dublin, 1er juin 1993

Protocole entre l'Irlande et la République portugaise modifiant la Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et son Protocole signé à Dublin le 1er juin 1993. Lisbonne, 11 novembre 2005

Entrée en vigueur : 18 décembre 2006 par notification, conformément à l'article 4

Textes authentiques : anglais et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Irlande, 5 janvier 2009

**No. 33757. Multilatéral**

Convention sur l'interdiction de la mise au point, de la fabrication, du stockage et de l'emploi des armes chimiques et sur leur destruction. Genève, 3 septembre 1992

**Adhésion**

**Iraq**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 13 janvier 2009

Date de prise d'effet : 12 février 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 13 janvier 2009

**No. 34024. Finlande et Indonésie**

Accord entre le Gouvernement de la République de Finlande et le Gouvernement de la République du Kazakhstan relatif à la promotion et à la protection des investissements. Helsinki, 13 mars 1996

**Abrogation conformément à:**

No. 45631 Accord entre le Gouvernement de la République de Finlande et le Gouvernement de la République d'Indonésie relatif à la promotion et à la protection des investissements. Helsinki, 12 septembre 2006

Entrée en vigueur : 2 août 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 7 janvier 2009

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 7 janvier 2009

**No. 34463. Multilatéral**

Accord euro-méditerranéen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et Tunisie, d'autre part. Bruxelles, 17 juillet 1995

Protocole à l'Accord euro-méditerranéen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la République tunisienne, d'autre part, visant à tenir compte de l'adhésion à l'Union européenne de la République tchèque, de la République d'Estonie, de la République de Chypre, de la République de Lettonie, de la République de Lituanie, de la République de Hongrie, de la République de Malte, de la République de Pologne, de la République de Slovénie et de la République slovaque (avec annexes). Luxembourg, 31 mai 2005

Entrée en vigueur : provisoirement le 1er mai 2004 et définitivement le 1er août 2008, conformément à l'article 12

**Participant**

**Approbation**

Communauté européenne	22 sept	2005
Communautés européennes et leurs États membres	22 sept	2005
Tunisie	2 juil	2008

Textes authentiques : arabe, tchèque, danois, néerlandais, anglais, estonien, finnois, français, allemand, grec, hongrois, italien, letton, lituanien, maltais, polonais, portugais, slovaque, slovène, espagnol et suédois

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Union européenne, 19 janvier 2009

**No. 34523. Finlande et Kazakhstan**

Accord entre le Gouvernement de la République de Finlande et le Gouvernement de la République du Kazakhstan relatif à la promotion et à la protection réciproque des investissements. Alma-Ata, 29 septembre 1992

**Abrogation conformément à:**

No. 45633 Accord entre le Gouvernement de la République de Finlande et le Gouvernement de la République du Kazakhstan relatif à la promotion et à la protection réciproque des investissements (avec échange de notes, Astana et Helsinki, 5 novembre 2007 et 16 novembre 2007). Astana, 9 janvier 2007

Entrée en vigueur : 1er mai 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 13 janvier 2009

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 13 janvier 2009

**No. 36495. Multilatéral**

Convention sur la protection de l'environnement marin dans la région de la mer Baltique, 1992. Helsinki, 9 avril 1992

Amendements à l'Annexe III de la Convention sur la protection de l'environnement marin dans la région de la mer Baltique, 1992. Cracovie, 15 novembre 2007 et Helsinki, 5 mars 2008

Entrée en vigueur : 15 novembre 2008, conformément au paragraphe (d)

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 13 janvier 2009

**No. 37248. Multilatéral**

Convention européenne sur la nationalité. Strasbourg, 6 novembre 1997

**Ratification (avec déclaration)**

**Bosnie-Herzégovine**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 22 octobre 2008

Date de prise d'effet : 1er février 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 19 janvier 2009

**No. 37549. Multilatéral**

Charte sociale européenne (révisée). Strasbourg, 3 mai 1996

**Ratification (avec déclaration)**

**Bosnie-Herzégovine**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 7 octobre 2008

Date de prise d'effet : 1er décembre 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 19 janvier 2009

**No. 37925. Multilatéral**

Accord sur les privilèges et immunités du Tribunal international du droit de la mer. New York, 23 mai 1997

**Application territoriale**

**Pays-Bas**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 7 janvier 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 7 janvier 2009

**No. 38513. Communautés européennes et leurs États membres et Jordanie**

Accord euro-méditerranéen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et le Royaume hachémite de Jordanie, d'autre part. Bruxelles, 24 novembre 1997

Protocole à l'Accord euro-méditerranéen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et le Royaume hachémite de Jordanie, d'autre part, visant à tenir compte de l'adhésion à l'Union européenne de la République tchèque, de la République d'Estonie, de la République de Chypre, de la République de Lettonie, de la République de Lituanie, de la République de Hongrie, de la République de Malte, de la République de Pologne, de la République de Slovénie et de la République slovaque (avec annexes). Luxembourg, 31 mai 2005

Entrée en vigueur : provisoirement le 1er mai 2004 et définitivement le 1er août 2006, conformément à l'article 10

**Participant**

**Approbation**

Communauté européenne	22 sept	2005
Communautés européennes et leurs États membres	22 sept	2005
Jordanie	27 juil	2006

Textes authentiques : arabe, tchèque, danois, néerlandais, anglais, estonien, finnois, français, allemand, grec, hongrois, italien, letton, lituanien, maltais, polonais, portugais, slovaque, slovène, espagnol et suédois

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Union européenne, 19 janvier 2009

**No. 39357. Multilatéral**

Protocole sur les privilèges et immunités de l'Autorité internationale des fonds marins. Kingston, 27 mars 1998

**Application territoriale**

**Pays-Bas (à l'égard de : Antilles néerlandaises)**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 7 janvier 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 7 janvier 2009

**Adhésion**

**Mozambique**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 janvier 2009

Date de prise d'effet : 11 février 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 12 janvier 2009

**No. 39574. Multilatéral**

Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée. New York, 15 novembre 2000

Protocole additionnel à la Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée visant à prévenir, réprimer et punir la traite des personnes, en particulier des femmes et des enfants. New York, 15 novembre 2000

**Adhésion (avec réserve)**

**Émirats arabes unis**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 21 janvier 2009

Date de prise d'effet : 20 février 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
21 janvier 2009

**No. 39694. Association Internationale de développement et Bhoutan**

Accord de crédit de développement (Projet de développement de l'enseignement) entre le Royaume du Bhoutan et l'Association internationale de développement. Washington, 4 septembre 2003

\* Modification à l'Accord de crédit de développement (Projet de développement de l'enseignement) entre le Royaume du Bhoutan et l'Association internationale de développement (avec pièce jointe). Washington, 25 août 2006 et 6 septembre 2006

Entrée en vigueur : 6 septembre 2006 par signature, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 19 janvier 2009

\* Accord de financement (Financement additionnel pour le projet de développement de l'enseignement) entre le Royaume du Bhoutan et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Washington, 15 juillet 2008

Entrée en vigueur : 14 novembre 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 19 janvier 2009

**No. 39987. Multilatéral**

Convention européenne sur l'imprescriptibilité des crimes contre l'humanité et des crimes de guerre. Strasbourg, 25 janvier 1974

**Ratification**

**Bosnie-Herzégovine**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 22 octobre 2008

Date de prise d'effet : 23 janvier 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 19 janvier 2009

**No. 40446. Multilatéral**

Accord sur les privilèges et immunités de la Cour pénale internationale. New York, 9 septembre 2002

**Ratification**

**Ouganda**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 21 janvier 2009

Date de prise d'effet : 20 février 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 21 janvier 2009

**No. 40906. Multilatéral**

Convention de Tampere sur la mise à disposition de ressources de télécommunication pour l'atténuation des effets des catastrophes et pour les opérations de secours en cas de catastrophe. Tampere, 18 juin 1998

**Adhésion**

**Pakistan**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 30 janvier 2009

Date de prise d'effet : 1er mars 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 30 janvier 2009

**No. 41930. Lituanie et Bélarus**

Accord de coopération en matière de transport ferroviaire entre le Gouvernement de la République de Lituanie et le Gouvernement de la République du Bélarus. Vilnius, 3 avril 2000

Protocole modifiant l'Accord de coopération en matière de transport ferroviaire entre le Gouvernement de la République de Lituanie et le Gouvernement de la République du Bélarus. Vilnius, 1er juin 2006

Entrée en vigueur : 12 juillet 2007 par notification, conformément à l'article 3

Textes authentiques : bélarussien, lituanien et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lituanie, 8 janvier 2009

**No. 42146. Multilatéral**

Convention des Nations Unies contre la Corruption. New York, 31 octobre 2003

**Notification en vertu de l'article 46**

**Fédération de Russie**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 7 janvier 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 7 janvier 2009

**Notification en vertu du paragraphe 14 de l'article 46**

**Belgique**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 22 janvier 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 22 janvier 2009

**No. 42671. Multilatéral**

Convention pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel. Paris, 17 octobre 2003

**Ratification**

**Grenade**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 15 janvier 2009

Date de prise d'effet : 15 avril 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 29 janvier 2009

## Ratification

### République populaire démocratique de Corée

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 21 novembre 2008

Date de prise d'effet : 21 février 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 29 janvier 2009

## No. 42778. Association Internationale de développement et Sierra Leone

Accord de don pour le développement (Projet de développement de l'infrastructure) entre la République de Sierra Leone et l'Association internationale de développement. Washington, 22 décembre 2005

\* Accord modifiant l'Accord de don pour le développement (Projet de développement de l'infrastructure) entre la République de Sierra Leone et l'Association internationale de développement (avec pièce jointe). Washington, 21 juillet 2008

Entrée en vigueur : 14 novembre 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 19 janvier 2009

\* Amendement à l'Accord de don pour le développement (Projet de développement de l'infrastructure) entre la République de Sierra Leone et l'Association internationale de développement (avec annexe). Washington, 8 janvier 2008 et 25 janvier 2008

Entrée en vigueur : 25 janvier 2008 par contresignature, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 19 janvier 2009

## No. 43649. Multilatéral

Convention internationale contre le dopage dans le sport. Paris, 19 octobre 2005

### Adhésion

#### Grenade

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 12 janvier 2009

Date de prise d'effet : 1er mars 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 26 janvier 2009

## No. 43977. Multilatéral

Convention sur la protection et la promotion de la diversité des expressions culturelles. Paris, 20 octobre 2005

### Ratification

#### Grenade

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 15 janvier 2009

Date de prise d'effet : 15 avril 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 29 janvier 2009

## No. 44004. Multilatéral

Convention internationale pour la répression des actes de terrorisme nucléaire. New York, 13 avril 2005

### Acceptation

#### Finlande

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 13 janvier 2009

Date de prise d'effet : 12 février 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 13 janvier 2009

### Ratification (avec confirmation de déclaration et confirmation de réserve)

#### Azerbaïdjan

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 28 janvier 2009

Date de prise d'effet : 27 février 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 28 janvier 2009

### Ratification

#### Paraguay

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 29 janvier 2009

Date de prise d'effet : 28 février 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 29 janvier 2009

## No. 44152. Pays-Bas et Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Convention de sécurité sociale entre le Royaume des Pays-Bas et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord. La Haye, 21 décembre 2005

Accord administratif pour l'application de la Convention de sécurité sociale entre le Royaume des Pays-Bas et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord. La Haye, 19 août 2008

Entrée en vigueur : 19 août 2008 et avec effet rétroactif à compter du 1er juin 2007, conformément à la section 18

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 29 janvier 2009

## No. 44655. Multilatéral

Convention du Conseil de l'Europe pour la prévention du terrorisme. Varsovie, 16 mai 2005

### Ratification

#### Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 12 septembre 2008

Date de prise d'effet : 1er janvier 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 19 janvier 2009

**No. 44878. Association internationale de développement et Géorgie**

Accord de financement (Deuxième projet d'amélioration des routes est-ouest) entre la Géorgie et l'Association internationale de développement. Tbilissi, 20 décembre 2007

\* Accord modifiant l'Accord de financement (Deuxième projet d'amélioration des routes est-ouest) entre la Géorgie et l'Association internationale de développement (avec annexe). Tbilissi, 8 novembre 2008

Entrée en vigueur : 11 décembre 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 19 janvier 2009

**No. 44910. Multilatéral**

Convention relative aux droits des personnes handicapées. New York, 13 décembre 2006

**Ratification**

**Oman**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 janvier 2009

Date de prise d'effet : 5 février 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 6 janvier 2009

**Objection à la réserve formulées par El Salvador lors de la signature et confirmées lors de la ratification**

**Paya-Bas**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 22 janvier 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 22 janvier 2009

**Objection à la réserve formulées par El Salvador lors de la signature et confirmées lors de la ratification**

**Suède**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 janvier 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 janvier 2009

**Ratification (avec déclaration)**

**Azerbaïdjan**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 28 janvier 2009

Date de prise d'effet : 27 février 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 28 janvier 2009

Protocole facultatif se rapportant à la Convention relative aux droits des personnes handicapées. New York, 13 décembre 2006

**Ratification (avec déclaration)**

**Azerbaïdjan**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 28 janvier 2009

Date de prise d'effet : 27 février 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 28 janvier 2009

**No. 45201. Turquie et Israël**

Accord portant création d'une zone de libre échange entre la République turque et l'État d'Israël. Jérusalem, 14 mars 1996

Décision 1/2007 du comité conjoint Turquie-Israël concernant une nouvelle amélioration du régime préférentiel de produits agricoles. Ankara, 2 avril 2007 et Jérusalem, 2 avril 2007

Entrée en vigueur : 1er mars 2008 par notification, conformément à l'article 5

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Turquie, 15 janvier 2009

**No. 45898. Multilatéral**

Accord de stabilisation et d'association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la République de Croatie, d'autre part. Luxembourg, 29 octobre 2001

Protocole à l'Accord de stabilisation et d'association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la République de Croatie, d'autre part, visant à tenir compte de l'adhésion à l'Union européenne de la République tchèque, de la République d'Estonie, de la République de Chypre, de la République de Hongrie, de la République de Lettonie, de la République de Lituanie, de la République de Malte, de la République de Pologne, de la République de Slovaquie et de la République slovaque (avec annexes). Bruxelles, 21 décembre 2004

Entrée en vigueur : 1er octobre 2005, conformément à l'article 14

Participant	Approbation
Communauté européenne	21 févr 2005
Communauté européenne de l'énergie atomique	21 févr 2005
Communautés européennes et leurs États membres	21 févr 2005
Croatie	16 sept 2005

Textes authentiques : croate, tchèque, danois, néerlandais, anglais, estonien, finnois, français, allemand, grec, hongrois, italien, letton, lituanien, maltais, polonais, portugais, slovaque, slovène, espagnol et suédois

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Union européenne, 12 janvier 2009

Note: Voir aussi partie I, No. 45698

**No. 45699. Multilatéral**

Accord euro-méditerranéen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la République arabe d'Égypte, d'autre part. Luxembourg, 25 juin 2001

Protocole à l'Accord euro-méditerranéen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la République arabe d'Égypte, d'autre part, visant à tenir compte de l'adhésion à l'Union européenne de la République tchèque, de la République d'Estonie, de la République de Chypre, de la République de Lettonie, de la République de Lituanie, de la République de Hongrie, de la République de Malte, de la République de Pologne, de la République de Slovaquie et de la République slovaque (avec annexe). Bruxelles, 20 décembre 2004

Entrée en vigueur : provisoirement le 1er mai 2004 et définitivement le 1er octobre 2005, conformément à l'article 12

Participant	Approbation
Communauté européenne	22 sept 2005

Communautés européennes et leurs États membres	22 sept	2005
Egypte	11 juil	2005

Textes authentiques : arabe, tchèque, danois, néerlandais, anglais, estonien, finnois, français, allemand, grec, hongrois, italien, letton, lituanien, maltais, polonais, portugais, slovaque, slovène, espagnol et suédois

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Union européenne, 19 janvier 2009

Note: Voir aussi partie I, No. 45699

#### No. 45703. Multilatéral

Accord de stabilisation et d'association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et l'ex République yougoslave de Macédoine, d'autre part. Luxembourg, 9 avril 2001

Protocole additionnel d'adaptation des aspects commerciaux de l'Accord de stabilisation et d'association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et l'ex République yougoslave de Macédoine, d'autre part, pour tenir compte des résultats des négociations entre les Parties concernant l'établissement des concessions préférentielles réciproques pour certains vins, la reconnaissance, la protection et le contrôle réciproques des dénominations de vins, ainsi que la reconnaissance, la protection et le contrôle réciproques des appellations de spiritueux et de boissons aromatisées (avec annexes). Bruxelles, 18 décembre 2001

Entrée en vigueur : 1er avril 2004, conformément à l'article 4

Participant	Notification
Communauté européenne	18 déc 2001
Ex-République yougoslave de Macédoine	27 déc 2001

Textes authentiques : danois, néerlandais, anglais, finnois, français, allemand, grec, italien, macédonien, portugais, espagnol et suédois

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Union européenne, 16 janvier 2009

Note: Voir aussi partie I, No. 45703

Protocole à l'Accord de stabilisation et d'association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et l'ex République yougoslave de Macédoine, d'autre part, visant à tenir compte de l'adhésion à l'Union européenne de la République tchèque, de la République d'Estonie, de la République de Chypre, de la République de Lettonie, de la République de Lituanie, de la République de Hongrie, de la République de Malte, de la République de Pologne, de la République de Slovaquie et de la République de Slovaquie (avec annexes). Bruxelles, 7 décembre 2004

Entrée en vigueur : 1er août 2005, conformément à l'article 16

Participant	Notification
Communauté européenne	23 févr 2005
Communautés européennes et leurs États membres	23 févr 2005
Ex-République yougoslave de Macédoine	5 juil 2005

Textes authentiques : tchèque, danois, néerlandais, anglais, estonien, finnois, français, allemand, grec, hongrois, italien, letton, lituanien, macédonien, maltais, polonais, portugais, slovaque, slovène, espagnol et suédois

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Union européenne, 16 janvier 2009

Note: Voir aussi partie I, No. 45703



# **Rectificatifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat**

## **Partie I**

### **No. 42638. Lituanie et Région administrative spéciale de Hong-Kong (par autorisation du Gouvernement chinois)**

Accord entre le Gouvernement de la République de Lituanie et le Gouvernement de la Région administrative spéciale de Hong Kong de la République populaire de Chine relatif à la suppression mutuelle des formalités de visas. Hong-Kong, 4 décembre 2001

Entrée en vigueur : 2 février 2002, conformément à l'article 9

Textes authentiques : anglais et lituanien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lituanie, 25 avril 2006

[Le titre de l'accord en anglais a été modifié.]

### **No. 44082. Mexique et Équateur**

Traité d'extradition entre le Gouvernement des États-Unis du Mexique et le Gouvernement de la République de l'Équateur. Mexico, 24 avril 2006

Entrée en vigueur : 2 juin 2007 par notification, conformément à l'article 18

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Mexique, 16 juillet 2007

[La date d'entrée en vigueur devrait se lire 2 juin 2007 au lieu de 2 juin 2006.]

### **No. 44152. Pays-Bas et Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord**

Convention de sécurité sociale entre le Royaume des Pays-Bas et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord. La Haye, 21 décembre 2005

Entrée en vigueur : 1er juin 2007 par notification, conformément à l'article 34

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 6 juillet 2007

[Le paragraphe d'entrée en vigueur de la Convention devrait se lire 1 juin 2007 par notification, conformément à l'article 34.]

# **Additifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat**

## **Annexe A**

### **No. 1168. Multilatéral**

Statut du Conseil de l'Europe. Londres, 5 mai 1949

Amendement à l'article 26 du Statut du Conseil de l'Europe fixant le nombre des représentants de Montenegro à l'Assemblée consultative. Strasbourg, 11 mai 2007

Entrée en vigueur : 11 mai 2007 par signature

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 22 septembre 2008

# Index alphabétique

## A

Administration	
I-45670.....	49
I-45677.....	50
I-45678.....	50
Adoption	
I-45616.....	43
Afghanistan	
A-45696.....	52
I-45652.....	46
Agence européenne des produits chimiques	
I-45653.....	46
Agence spatiale européenne	
I-45651.....	46
Agriculture	
I-45657.....	47
I-45673.....	49
Albanie	
I-45637.....	45
Algérie	
A-45700.....	53
Allemagne	
A-45698.....	52, 53
A-45699.....	52, 53
A-45700.....	52, 53
A-45702.....	52, 53
A-45703.....	52, 53
I-45646.....	46
Andorre	
A-26164.....	57
A-26369.....	57
Arabie saoudite	
I-45687.....	51
Argentine	
I-45673.....	49
I-45677.....	50
I-45678.....	50
Armes	
A-22495.....	56
A-33757.....	59
Assemblée parlementaire de la Méditerranée	
I-45701.....	53
Assistance	
A-26743.....	58
A-6841.....	55
I-45690.....	51
Association internationale de développement	
A-39694.....	61
A-42778.....	62
A-44878.....	63
I-45657.....	47
I-45660.....	47
I-45661.....	48
I-45670.....	49

I-45671.....	49
I-45674.....	49
I-45675.....	49
Associations	
A-38513.....	60
A-45699.....	64
A-45703.....	64
I-45698.....	52
I-45699.....	52
I-45700.....	52
I-45702.....	53
I-45703.....	53
Autriche	
A-27565.....	58
A-45698.....	52, 53
A-45699.....	52, 53
A-45700.....	52, 53
A-45702.....	52, 53
A-45703.....	52, 53
Aviation	
I-45663.....	48
Azerbaïdjan	
A-44004.....	62
A-44910.....	63
I-45641.....	45
I-45675.....	49

## B

Banque internationale pour la reconstruction et le développement	
I-45629.....	44
I-45630.....	44
I-45655.....	47
I-45656.....	47
I-45658.....	47
I-45659.....	47
I-45662.....	48
I-45668.....	48
I-45669.....	48
I-45672.....	49
I-45673.....	49
I-45676.....	49
I-45677.....	50
I-45678.....	50
Barbade	
A-45694.....	51
Bélarus	
A-41930.....	61
I-45632.....	44
I-45636.....	45
I-45664.....	48
I-45666.....	48
Belgique	

A-42146	61
A-45698	52, 53
A-45699	52, 53
A-45700	52, 53
A-45702	52, 53
A-45703	52, 53

#### Bhoutan

A-39694	61
---------	----

#### Bosnie-Herzégovine

A-20967	56
A-37248	60
A-37549	60
A-39987	61

#### Bulgarie

A-3515	54
A-45694	51
I-45617	43
I-45628	44
I-45642	45

## C

#### Cambodge

A-45694	51
---------	----

#### Centre européen pour les prévisions météorologiques à moyen terme

I-45645	46
---------	----

#### Chartes-Constitutions-Statuts

A-1168	66
A-31363	59
A-37549	60
A-37925	60

#### Chemin de fer

A-41930	61
---------	----

#### Chine

I-45635	45
I-45682	50

#### Chypre

I-45679	50
I-45680	50
I-45681	50
I-45682	50
I-45683	50
I-45684	50
I-45685	50
I-45686	50
I-45691	51

#### Colombie

I-45686	50
---------	----

#### Combustibles

I-45625	44
---------	----

#### Commerce

A-45201	63
I-45696	52

#### Communauté européenne

A-34463	59, 60, 63, 64
A-38513	59, 60, 63, 64
A-45698	52, 53

A-45699	52, 53, 59, 60, 63, 64
A-45700	52, 53
A-45702	52, 53
A-45703	52, 53, 59, 60, 63, 64

#### Communauté européenne de l'énergie atomique

A-45698	52
---------	----

#### Communautés européennes et leurs États membres

A-34463	59, 60, 63, 64
A-38513	59, 60, 63, 64
A-45699	59, 60, 63, 64
A-45703	59, 60, 63, 64

#### Conférences-Réunions

I-45697	52
---------	----

#### Conseil de l'Europe

A-1168	66
A-3515	54

#### Convention de Palerme

A-39574	60
---------	----

#### Coopération

A-20967	56
A-34463	59
A-41930	61
A-6841	55
I-45623	43
I-45627	44
I-45628	44
I-45636	45
I-45638	45
I-45639	45
I-45640	45
I-45645	46
I-45646	46
I-45648	46
I-45650	46
I-45663	48
I-45664	48
I-45665	48
I-45667	48
I-45687	51
I-45690	51
I-45692	51

#### Couche d'ozone (Convention de Vienne)

A-26164	57
---------	----

#### Cours d'eau-Ressources en eau

A-36495	60
I-45666	48
I-45671	49

#### Crédits

A-39694	61
I-45670	49
I-45671	49
I-45674	49
I-45675	49

#### Croatie

A-25703	57
A-45694	51, 52
A-45698	51, 52
I-45619	43
I-45640	45

#### Cuba

A-45694 .....51

## D

### Danemark

A-45698 .....52, 53  
A-45699 .....52, 53  
A-45700 .....52, 53  
A-45702 .....52, 53  
A-45703 .....52, 53  
I-45689 .....51

### Désarmement

A-22495 .....56  
A-33757 .....59  
I-45658 .....47

### Développement

A-33757 .....59  
A-39694 .....61  
A-42778 .....62  
I-45660 .....47  
I-45670 .....49  
I-45673 .....49  
I-45675 .....49

### Douanes

A-16510 .....55  
I-45690 .....51

### Droit de la mer

A-37925 .....60  
A-39357 .....60

### Droit de la mer (convention)

A-31363 .....59

### Droits de l'homme

A-14668 .....55  
A-25702 .....57  
A-39574 .....60  
A-39987 .....61  
A-44910 .....63

## E

### Education

A-23718 .....56  
A-39694 .....61  
I-45640 .....45  
I-45643 .....45  
I-45647 .....46  
I-45655 .....47

### Egypte

A-45699 .....52, 64  
I-45683 .....50  
I-45691 .....51

### Émirats arabes unis

A-39574 .....60

### Energie

A-24404 .....57  
A-24643 .....57  
A-27565 .....58

I-45638 .....45  
I-45649 .....46

### Enfants-Mineurs-Jeunesse

A-22514 .....56  
A-29520 .....58  
A-39574 .....60  
I-45646 .....46

### Environnement

A-15511 .....55  
A-22495 .....56  
A-24404 .....57  
A-24643 .....57  
A-26164 .....57  
A-26369 .....57  
A-30279 .....58  
A-30822 .....59  
A-31363 .....59  
A-33757 .....59  
A-36495 .....60  
A-37925 .....60  
I-45629 .....44  
I-45630 .....44  
I-45659 .....47  
I-45676 .....49

### Équateur

A-45694 .....51  
I-44082 .....65

### Espace extra-atmosphérique

I-45651 .....46

### Espagne

A-45694 .....51, 52, 53  
A-45698 .....51, 52, 53  
A-45699 .....51, 52, 53  
A-45700 .....51, 52, 53  
A-45702 .....51, 52, 53  
A-45703 .....51, 52, 53  
I-45626 .....44  
I-45647 .....46  
I-45649 .....46

### États-Unis d'Amérique

A-22495 .....56  
A-3026 .....54  
I-45615 .....43  
I-45643 .....45

### Europe

A-1168 .....66  
A-20967 .....56  
A-37549 .....60  
A-38513 .....60  
A-39987 .....61  
A-44655 .....62  
A-45699 .....64  
A-45703 .....64  
A-6841 .....55  
I-45629 .....44  
I-45639 .....45  
I-45699 .....52  
I-45700 .....52  
I-45702 .....53  
I-45703 .....53

Ex-République yougoslave de Macédoine	
A-25702 .....	57
A-45703 .....	53, 64
I-45634 .....	45
Extradition	
I-44082 .....	65
I-45626 .....	44

## F

Fédération de Russie	
A-42146 .....	61
I-45646 .....	46
I-45663 .....	48
Femmes	
A-39574 .....	60
Finlande	
A-44004 .....	62
A-45698 .....	52, 53
A-45699 .....	52, 53
A-45700 .....	52, 53
A-45702 .....	52, 53
A-45703 .....	52, 53
I-45631 .....	44
I-45632 .....	44
I-45633 .....	44
I-45653 .....	46
France	
A-26743 .....	58
A-30279 .....	58
A-45698 .....	52, 53
A-45699 .....	52, 53
A-45700 .....	52, 53
A-45702 .....	52, 53
A-45703 .....	52, 53
I-45647 .....	46
I-45648 .....	46
I-45649 .....	46
I-45650 .....	46
I-45651 .....	46
I-45652 .....	46
I-45654 .....	47
Frontières	
A-12050 .....	55
A-20967 .....	56
A-23718 .....	56
A-25702 .....	57
A-30279 .....	58
I-45664 .....	48

## G

Gabon	
A-31363 .....	59
Géorgie	
A-44878 .....	63
I-45660 .....	47

I-45681 .....	50
Ghana	
I-45693 .....	51
I-45697 .....	52
Grèce	
A-22514 .....	56
A-45698 .....	52, 53
A-45699 .....	52, 53
A-45700 .....	52, 53
A-45702 .....	52, 53
A-45703 .....	52, 53
Grenade	
A-42671 .....	61
A-43649 .....	62
A-43977 .....	62

## H

Hongrie	
I-45644 .....	46

## I

ICCPR (droits civils et politiques)	
A-14668 .....	55
Îles Cook	
A-15511 .....	55
Immigration	
A-25703 .....	57
Imposition	
A-11799 .....	55
A-33070 .....	59
I-45618 .....	43
I-45619 .....	43
I-45620 .....	43
I-45622 .....	43
I-45634 .....	45
I-45658 .....	47
I-45693 .....	51
Inde	
I-45620 .....	43
I-45623 .....	43
I-45648 .....	46
I-45684 .....	50
Indonésie	
I-45631 .....	44
Information	
A-25702 .....	57
I-45641 .....	45
I-45642 .....	45
I-45644 .....	46
I-45662 .....	48
Investissements	
A-31594 .....	59
A-34024 .....	59
A-34523 .....	60
I-45631 .....	44

I-45632.....	44
I-45633.....	44
I-45637.....	45
I-45688.....	51
Iran (République islamique d')	
A-45696.....	52
Iraq	
A-33757.....	59
Irlande	
A-14668.....	55
A-3026.....	54
A-33070.....	59
A-45698.....	52, 53
A-45699.....	52, 53
A-45700.....	52, 53
A-45702.....	52, 53
A-45703.....	52, 53
I-45616.....	43
I-45617.....	43
I-45618.....	43
I-45619.....	43
I-45620.....	43
I-45621.....	43
I-45622.....	43
I-45623.....	43
I-45624.....	44
I-45625.....	44
I-45626.....	44
I-45827.....	44
I-45628.....	44
I-45629.....	44
I-45630.....	44
Israël	
A-45201.....	63
Italie	
A-45696.....	52, 53
A-45699.....	52, 53
A-45700.....	52, 53
A-45702.....	52, 53
A-45703.....	52, 53

## J

Jamahiriya arabe libyenne	
A-45694.....	51
Japon	
I-45679.....	50
Jordanie	
A-38513.....	60
I-45656.....	47

## K

Kazakhstan	
I-45633.....	44
I-45662.....	48
Kirghizistan	

I-45657.....	47
I-45670.....	49

## L

Liban	
A-45694.....	51, 53
A-45702.....	51, 53
I-45685.....	50
Lituanie	
A-41930.....	61
A-45694.....	51
I-42638.....	65
I-45634.....	45
I-45635.....	45
I-45636.....	45
I-45637.....	45
I-45638.....	45
I-45639.....	45
I-45640.....	45
I-45641.....	45
I-45642.....	45
I-45643.....	45
I-45644.....	46
I-45645.....	46
I-45663.....	48
I-45664.....	48
I-45665.....	48
I-45666.....	48
I-45667.....	48
Luxembourg	
A-45698.....	52, 53
A-45699.....	52, 53
A-45700.....	52, 53
A-45702.....	52, 53
A-45703.....	52, 53
I-45654.....	47

## M

Malte	
I-45701.....	53
Mer	
A-31363.....	59
A-36495.....	60
A-37925.....	60
A-39357.....	60
I-45694.....	51
Mexique	
A-45694.....	51
I-44082.....	65
I-45659.....	47
I-45676.....	49
Migration	
A-25703.....	57
I-45617.....	43
Monténégro	

A-44655 .....	62
A-45694 .....	51
A-6841 .....	55
Mozambique	
A-39357 .....	60
I-45661 .....	48

## N

Nationalité	
A-37248 .....	60
Navigation	
A-31363 .....	59
I-45666 .....	48
Nigéria	
A-45694 .....	51
Norvège	
I-45622 .....	43
Nouvelle-Zélande	
A-22514 .....	56

## O

Oman	
A-44910 .....	63
Organisation des Nations Unies	
I-45615 .....	43
I-45695 .....	52
I-45697 .....	52
Organisation des Nations Unies (Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés)	
I-45652 .....	46
Organisation des Nations Unies (ONU)	
I-45615 .....	43
I-45695 .....	52
I-45697 .....	52
Organisations internationales-Institutions	
I-45645 .....	46
I-45653 .....	46
Ouganda	
A-40446 .....	61
Ouzbékistan	
I-45665 .....	48

## P

Paiements	
I-45644 .....	46
Pakistan	
A-40906 .....	61
A-45696 .....	52
Panama	
A-45694 .....	51
I-45655 .....	47
I-45672 .....	49

Paraguay	
A-44004 .....	62
A-45694 .....	51
Passeports	
I-42638 .....	65
I-45679 .....	50
I-45680 .....	50
I-45681 .....	50
I-45682 .....	50
I-45683 .....	50
I-45684 .....	50
I-45685 .....	50
I-45686 .....	50
Pays-Bas	
A-37925 .....	60
A-39357 .....	60
A-44152 .....	62, 65
A-44910 .....	63
A-45698 .....	52, 53
A-45699 .....	52, 53
A-45700 .....	52, 53
A-45702 .....	52, 53
A-45703 .....	52, 53
I-44152 .....	62, 65
I-45688 .....	51
I-45689 .....	51
I-45693 .....	51
Pêche et pêcheries	
A-30279 .....	58
Pérou	
A-14668 .....	55
I-45658 .....	47
Pétrole	
I-45625 .....	44
I-45689 .....	51
Pollution	
A-26164 .....	57
A-26369 .....	57
A-36495 .....	60
I-45668 .....	48
I-45669 .....	48
Pologne	
I-45627 .....	44
I-45687 .....	51
I-45690 .....	51
Population	
A-25703 .....	57
A-37248 .....	60
I-45697 .....	52
Portugal	
A-33070 .....	59
A-45694 .....	51, 52, 53
A-45698 .....	51, 52, 53
A-45699 .....	51, 52, 53
A-45700 .....	51, 52, 53
A-45702 .....	51, 52, 53
A-45703 .....	51, 52, 53
Prêts	
I-45655 .....	47
I-45656 .....	47



I-45658.....	47
I-45659.....	47
I-45662.....	48
I-45668.....	48
I-45672.....	49
I-45673.....	49
I-45676.....	49
I-45677.....	50
I-45678.....	50
<b>Privilèges-Immunités</b>	
A-3515.....	54
A-39357.....	60
A-40446.....	61
<b>Produits de base</b>	
I-45625.....	44
I-45691.....	51
<b>Protocole de Montréal</b>	
A-26369.....	57

## Q

<b>Qatar</b>	
A-26369.....	57
<b>Questions civiles</b>	
A-22514.....	56
<b>Questions économiques</b>	
I-45665.....	48
I-45670.....	49
<b>Questions financières</b>	
A-11799.....	55
A-39694.....	61
A-44878.....	63
I-45657.....	47
I-45660.....	47
I-45661.....	48
<b>Questions judiciaires</b>	
A-6841.....	55
I-45701.....	53
<b>Questions juridiques</b>	
A-24404.....	57
A-24643.....	57
A-26743.....	58
A-37248.....	60
I-45617.....	43
<b>Questions maritimes</b>	
A-31363.....	59
A-36495.....	60
A-37925.....	60
I-45635.....	45
I-45650.....	46
I-45663.....	48
I-45694.....	51
<b>Questions militaires</b>	
I-45642.....	45
I-45648.....	46
I-45692.....	51
<b>Questions nucléaires</b>	
A-24404.....	57

A-24643.....	57
A-27565.....	58
A-44004.....	62
<b>Questions pénales</b>	
A-22514.....	56
A-25703.....	57
A-39574.....	60
A-39987.....	61
A-40446.....	61
A-42146.....	61
A-43649.....	62
A-44004.....	62
A-6841.....	55
I-45627.....	44
I-45628.....	44
I-45667.....	48
I-45687.....	51
I-45695.....	52

<b>Questions scientifiques</b>	
I-45636.....	45
I-45640.....	45
I-45692.....	51

<b>Questions sociales</b>	
A-23718.....	56
A-44152.....	62, 65
I-44152.....	62, 65
I-45621.....	43
I-45654.....	47
I-45656.....	47
I-45661.....	48

## R

<b>Réfugiés</b>	
I-45652.....	46
<b>Région administrative spéciale de Hong-Kong (par autorisation du Gouvernement chinois)</b>	
I-42638.....	65
<b>Relations culturelles</b>	
A-15511.....	55
A-42671.....	61
A-43977.....	62
I-45623.....	43
I-45640.....	45
I-45694.....	51
<b>Relations diplomatiques et consulaires</b>	
A-3026.....	54
I-45644.....	46
<b>Relations mutuelles</b>	
I-45690.....	51
<b>République de Moldova</b>	
I-45639.....	45
<b>République dominicaine</b>	
I-45688.....	51
<b>République populaire démocratique de Corée</b>	
A-42671.....	61
<b>République tchèque</b>	
A-27565.....	58

Roumanie	
A-45694 .....	51
I-45668 .....	48
I-45669 .....	48
Routes	
A-44878 .....	63
I-45677 .....	50
I-45678 .....	50
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	
A-44152 .....	62, 65
A-45698 .....	52, 53
A-45699 .....	52, 53
A-45700 .....	52, 53
A-45702 .....	52, 53
A-45703 .....	52, 53
A-6841 .....	55
I-44152 .....	62, 65
I-45621 .....	43
I-45624 .....	44

## S

Sainte-Lucie	
A-45694 .....	51
Saint-Kitts-et-Nevis	
A-26369 .....	57
Santé et services de santé	
A-44910 .....	63
I-45672 .....	49
Sauvetage	
I-45663 .....	48
Sciences	
A-24643 .....	57
A-26164 .....	57
A-26369 .....	57
Secours en cas de catastrophe	
A-24404 .....	57
A-24643 .....	57
A-26743 .....	58
A-40906 .....	61
Sécurité	
I-45615 .....	43
Sénégal	
A-24404 .....	57
A-24643 .....	57
Serbie-et-Monténégro	
I-45692 .....	51
Seychelles	
I-45650 .....	46
I-45680 .....	50
Sièges (organisations)	
I-45653 .....	46
Sierra Leone	
A-42778 .....	62
Slovaquie	
I-45695 .....	52
Slovénie	
A-45694 .....	51

I-45618 .....	43
I-45690 .....	51
Sois	
I-45671 .....	49
Sports	
A-43649 .....	62
Statistiques	
I-45697 .....	52
Stupéfiants	
A-43649 .....	62
I-45628 .....	44
Suède	
A-44910 .....	63
A-45698 .....	52, 53
A-45699 .....	52, 53
A-45700 .....	52, 53
A-45702 .....	52, 53
A-45703 .....	52, 53
I-45625 .....	44
Suisse	
A-26743 .....	58
A-30279 .....	58

## T

Tadjikistan	
A-30822 .....	59
A-45696 .....	52
Télécommunications	
A-40906 .....	61
Terrorisme	
A-44004 .....	62
A-44655 .....	62
I-45667 .....	48
TIR (Convention douanière)	
A-16510 .....	55
Tonga	
I-45674 .....	49
Transports	
A-16510 .....	55
A-41930 .....	61
I-45635 .....	45
I-45674 .....	49
I-45691 .....	51
Travail	
A-12050 .....	55
A-23718 .....	56
Travaux publics	
I-45675 .....	49
Tunisie	
A-34463 .....	59
Turquie	
A-45201 .....	63
A-45696 .....	52
I-45692 .....	51

**U**

---

Ukraine  
A-45694 .....51  
I-45638 .....45  
I-45667 .....48

**V**

---

Véhicules à moteur

A-4789 ..... 54  
Viet Nam  
I-45616 ..... 43

**Y**

---

Yémen  
I-45671 ..... 49